

2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개최 위탁 운영

연구 책임자 | 오 경 숙



국립국어원

국립국어원 2023-01-21

발간등록번호

11-1371028-000988-01

2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개최 위탁 운영

연구 책임자 | 오 경 숙



국립국어원

제 출 문

국립국어원장 귀하

“2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개최 위탁 운영” 사업에 관하여
귀 원과 체결한 사업 계약에 따라 연구보고서를 작성하여 제출합니다.

2023년 10월 30일

연구 책임자: 오 경 숙(서강대학교)

사업 기간: 2023. 5. 31. ~ 2023. 10. 30.

연구 기관 서강대학교 산학협력단

책임연구원: 오경숙

공동연구원: 김은호, 명정희, 이윤진, 주세형

보조연구원: 구호정, 전지영, 허도경, 김용범, 이하경

2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개최 위탁 운영 사업

2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개최 위탁 운영 사업은 한국어학 및 한국어교육학 관련 학술 활동을 수행하려는 국외 외국인 한국어 연구자의 연구 역량을 강화함으로써 향후 국외 한국어 교육 발전의 견인차 역할을 수행할 수 있도록 하는 것을 목적으로 한다.

본 사업의 과업은 연수 프로그램 기획 및 개발, 연수회 개최 및 운영, 연수 참가자 연구 및 교육 실습 지도, 연수회 홍보물 제작 및 홍보 활동, 연수회 참가자 만족도 조사 및 결과 분석으로 구성된다. 첫째, 연수 프로그램은 강의와 특강, 지도교수 세미나, 연구 멘토링, 교육 실습 분임 활동, 문화 체험, 간담회, 선배와의 만남으로 구성하였다. 연구 역량 강화 활동을 중심으로 교수 역량 강화 활동이 추가되도록 유기적으로 설계하였으며, 특히, ‘한국어 표준 교육과정(문화체육관광부고시 제2020-54호)’을 기반으로 하여 현지 연구자들이 지역적 특성에 맞는 교육과정을 연구·개발하고 교육에 적용할 수 있도록 했다. 사전 설문 조사를 실시하여 참가자들의 요구 사항을 적극적으로 반영한 세부적인 내용을 마련하였다.

둘째, 본 연수회는 2023년 7월 17일부터 8월 18일까지 총 5주에 걸쳐, 온라인(1주)와 오프라인(4주)으로 진행하였다. 연수회 참가자들은 서강대학교 곤자가 국제학사를 숙소로 이용하였으며, 식당은 서강대학교 교내외에 위치한 11종의 식당을 자유롭게 선택할 수 있도록 하였다. 서강대학교 로올라 도서관 출입증 및 ID를 발급하여 도서관 열람실 이용과 전자 논문 열람이 가능하도록 하였다. 또한 구글 클래스룸과 카카오톡 단체 대화방을 운영하여 연수 프로그램 운영 및 참가자 관리에 효율성을 기하였다. 연수회를 운영하는 데 있어서 국립국어원과 연구진, 참가자들이 상호 원활하게 소통할 수 있도록 세 차례에 걸쳐 간담회를 개최하였고, 이를 통하여 상호 네트워크 형성, 참가자 요구 파악, 국립국어원 개발 자료 공유가 이루어지도록 이끌었다.

셋째, 연구 지도는 참가자의 연구 주제에 따라 지도 교수를 배정하고 박사 과정 이상의 연구 멘토링을 제공하여 모든 참가자가 소논문 형식의 최종 연구 성과물을 제출할 수 있도록 하였다. 참가자들이 연구의 핵심 내용을 발표용 PPT로 작성할 수 있도록 지도했고 연구 성과물 발표회에서 격식을 갖춘 학술 발표를 수행할 수 있게 하였다. 교육 실습 지도는 강의 내용을 토대로 실제 자료를 개발할 수 있도록 현장 활용도가 가장 높은 이해 영역(듣기, 읽기)과 말하기 영역을 진행하였으며, 소규모로 구성한 분임 활동으로 진행하여 강의안 작성과

피드백 제공, 모의 실습이 집중적으로 이루어질 수 있도록 하였다.

마지막으로, 연수회 홍보를 위하여 현수막, 거치형 배너, 포스터, 홍보 영상을 제작하고 기념품을 제작하였으며, 누리소통망과 언론 보도를 통해 국립국어원 국외 연구자 배움이음터의 사업 취지와 진행 내용을 알렸다. 연수회 운영 종료 이후에는 만족도 조사를 실시하여 향후 본 사업의 지속·발전에 활용 가능한 자료로 구축하였다.

상술한 과업 수행을 통하여 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터에서는 참가자들이 한국어 연구자로서의 정체성을 확인하고 전문성을 개발함으로써 연구 역량과 교육 역량을 함께 향상할 수 있는 기회를 제공하였다. 연수회 참가자들이 연구 성과물을 후속 연구 활동으로 연계하고 있음이 보고된 것은 본 연수회 사업이 거둔 값진 성과라고 할 것이다. 또한 본 사업은 전 세계 한국어교육의 균형적 동반 발전을 위한 정책 수립·추진 기관으로서 국립국어원의 위상을 제고하는 데 일조하였으며, 국외 한국어교육의 장기적·균형적 발전을 위하여 현장 기반의 연구 역량 강화에 방점을 둔 장기 연수 교육 과정을 국가적 차원의 장기 지원 모델로 제시하였다는 점에서 의의가 있다.

국외 한국어 연구자 배움이음터 사업이 더욱 발전하기 위해서는 국외 한국어교육의 장기적, 균형적 발전을 위하여 현지인 연구자의 연구 역량 향상에 보다 집중할 필요가 있다. 이를 위하여 ‘현장의 요구’를 연구과제로 발굴하고 체계적인 연구 방법을 통해 문제 해결의 방법을 모색할 수 있도록 지도하는 연수 프로그램이 설계되어야 한다. 또한 본 연수회의 이러한 성격과 지향점을 잘 이해하고 있는 연구자를 선발하는 것이 무엇보다 중요하며, 이러한 연구자를 모집하기 위한 효과적인 홍보 방안을 마련할 필요가 있다.

핵심어: 국외 한국어 연구자(외국인), 국외 한국어 연구자 연수회, 국외 한국어 교육, 연구 역량, 교육 역량, 한국어 표준 교육과정

<Abstract>

2023 Overseas Korean Language Researcher Training Program Consignment Project

2023 Overseas Korean Language Researcher Training Program Consignment Project aims to help foreigner Korean language researchers, who want to make academic activities relating to Korean language and Korean language education in an overseas country, by enhancing their research capabilities so that they can lead the development of overseas Korean language education.

The tasks of the project are planning and development of training programs, opening and operation of training meetings, guiding trainees for research and education practices, preparation of promotional materials on the training programs and promotional activities, and, survey and result analysis on participants' satisfaction. Firstly, training programs are comprised of lecture and special lecture sessions, academic adviser's seminar, research mentoring, education practice small group activities, culture experience activities, round-table meeting, and, meeting with training alumni. We designed the tasks to have synergy effect by focusing on enhancing research capabilities and adding up teaching capabilities building activities. Especially, we designed the tasks to help local researchers to study and develop their own curriculum that suits to their country-specific characteristics, based on the Korean language standard curriculum, and apply to their education. We administered a prior survey and reflected the details of their requests as much as possible.

Secondly, training programs were held for five weeks from July 17 ~ August 18, 2023 with a one-week online program and four-week off-line program. Training participants stayed at Sogang University's Gonzaga International Dormitory. They were allowed to use 11 restaurants inside and outside the campus up to their choice. We provided an ID and permit for Sogang University's Loyola Library so that they can access the reading rooms and electronic papers. Also, we operated a group talk room via Google Classroom and Kakaotalk for

efficient operation of the training and participants affairs. During the operation of the training program, we held three times of round-table meetings for efficient communication among the National Institute of Korean Language, researchers and participants. For this purpose, we encouraged them to form community networks, find out participants' demands and share the National Institute of Korean Language's research materials.

Thirdly, as per research advices, we allocated adviser professors by each research topic and provided research mentoring so that all the participants can submit final research results in a brief thesis. We helped participants to prepare a PPT presentation of the research summary and to make a formal presentation in an academic findings conference. About education practice, we proceeded with listening/ reading area and speaking area which are most commonly needed in practical situations so that they can develop actual materials based on the lectures. Small group activities were provided to help them to prepare lecture notes to which feedbacks were made and they had sufficient opportunities of mock-practices.

Lastly, for the promotion of the training program, we prepared placards, banners, posters and promotional video as well as promotional souvenirs. And, we announced of the overseas Korean language researcher training program consignment project's purposes and details through SNSs and press releases. After finishing the training program, we administered a satisfaction survey to provide information to be used for continued development of the project in the future.

Through above tasks, the participants in the 2023 Overseas Korean Language Researcher Training Program confirmed of their identity as a Korean language researcher and developed academic expertise, having an opportunity to enhance both research and educational capabilities together. It can be said to be a valuable result of the training project as it was reported that the participants were making research performances related to the follow-up research activities. In addition, the project helped to reinforce the recognition of the National Institute of Korean Language as the policy preparation and operation agency for consorted Korean language educations world-wide. It is meaningful in that the

project presented a long-term training program focusing on enhancing research capabilities in practical situations as a national-level long-term supporting model for the long-term and balanced development of global Korean language educations.

For better development of the overseas Korean language researcher training program, it is needed to focus more on enhancing the research capabilities of foreign researchers for the long-term and balanced development of overseas Korean language education. For this purpose, training programs should be designed to teach trainees to discover research tasks from 'demand in practical situation' and teach them how to solve the problems via systematic research methodologies. Also, it is most important of all to select researchers who understand well about this characteristics and directions, and, it is needed to prepare an effective promotional strategy to recruit such researchers.

Key words: Overseas Korean language researcher(foreigner), Overseas Korean Language Researcher Training Program, Overseas Korean language education, research capacity, education capacity, the Korean language standard curriculum

<차 례>

I. 사업 개요	1
1. 사업의 목적과 필요성	1
2. 사업의 주요 내용	4
2.1. 배움이음터 프로그램 기획·개발	4
2.2. 배움이음터 개최 및 운영	13
2.3. 배움이음터 참가자 연구 및 교육 실습 지도	19
2.4. 배움이음터 홍보물 제작 및 홍보 활동	30
2.5. 배움이음터 참가자 만족도 조사 및 결과 분석	33
II. 사업 추진 성과	34
III. 사업 발전을 위한 제언	37
1. 만족도 분석을 통한 연수회 성과와 제언	37
2. 향후 사업 방향 제언	41
참고 문헌	45
<부록 1> 언론 보도 자료	46
<부록 2> 수료증 양식	63

<표 차례>

<표 1> 국립국어원의 국외 한국어 교원 연수 프로그램 내용	1
<표 2> 타 기관 운영 국외 한국어 교원 대상 연수 현황	2
<표 3> 연수회 참가자 국적	5
<표 4> 연수회 참가자 소속 기관 및 직위	5
<표 5> 연수회 참가자 최종 학위 및 세부 전공	5
<표 6> 한국어 표준교육과정 구성 요소별 강의 내용	9
<표 7> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 강의 목록	9
<표 8> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 특강 목록	10
<표 9> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 문화 체험 내용	10
<표 10> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 간담회 내용	11
<표 11> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 선배와의 만남 초청자 명단	12
<표 12> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개회식 식순	13
<표 13> 연구 지도의 절차 및 내용	19
<표 14> 연수 참가자별 지도교수 및 전담 튜터 배정표	20
<표 15> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 참가자 연구 성과물 제목	21
<표 16> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 교육 실습 일정	28
<표 17> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 교육 실습 분임 편성	29

<그림 차례>

<그림 1> 교육 활동 유형 구성	4
<그림 2> 연수회 참가자 한국어 숙달도(TOPIK 급수) 및 연수 경험 유무	6
<그림 3> 연수회 참가자의 한국 유학 경험	6
<그림 4> 연수 프로그램 기본 구성	7
<그림 5> 국립국악원 판소리 체험	11
<그림 6> 수원화성 역사 문화 탐방	11
<그림 7> 한글박물관 캘리그래피 체험	11
<그림 8> 참가자 각국 소개의 날	11
<그림 9> 국립국어원과의 만남	11
<그림 10> 선배와의 만남	12
<그림 11> 배움이음터 개회식	15
<그림 12> 개회식 특강	13
<그림 13> 성과물 자료집	14
<그림 14> 발표 자료 PPT 양식	14
<그림 15> 연구 성과물 발표회의 날	14
<그림 16> 수료증 전달	14
<그림 17> 생활 안내집 표지 및 목차	15
<그림 18> 기숙사 내부	16
<그림 19> 화장실 및 샤워 시설(방 내부)	16
<그림 20> 24시간 공용 세탁실	16
<그림 21> 체력단련실	16
<그림 22> 교내 한식 뷔페	16
<그림 23> 교내 입점 양식당	17
<그림 24> 후문 앞 제과점	17

<그림 25> 샐러드 전문점(교내)	17
<그림 26> 할랄푸드 인증 식당(교외)	17
<그림 27> 세미나용 중형 강의실	17
<그림 28> 분임활동용 소형 강의실	17
<그림 29> 로올라 도서관 내부	18
<그림 30> 도서관 출입 카드	18
<그림 31> 구글 클래스룸	18
<그림 32> 참가자 연구 지도 사례(1차시)	22
<그림 33> 참가자 연구 지도 사례(2차시)	23
<그림 34> 참가자 연구 지도 사례(3차시)	24
<그림 35> 참가자 연구 지도 사례(4차시)	25
<그림 36> 참가자 연구 지도 사례(5차시)	26
<그림 37> 교육 실습 중인 연수회 참가자	28
<그림 38> 교육 실습용 단어 카드 및 활동지	29
<그림 39> 교육 실습 교안 1차 피드백	29
<그림 40> 교육 실습 교안 2차 피드백	30
<그림 41> 실외 현수막	30
<그림 42> 실내 현수막	30
<그림 43> 거치형 배너	31
<그림 44> 포스터	31
<그림 45> 홍보 영상	31
<그림 46> 배움이음터 누리소통망(인스타그램)	32
<그림 47> 에코백 디자인	32
<그림 48> 에코백 후면부	32
<그림 49> 도장 디자인	33
<그림 50> 도장 보관함	33
<그림 51> 티셔츠 전면부	33

<그림 52> 티셔츠 왼쪽 소매	33
<그림 53> 티셔츠 오른쪽 소매	33
<그림 54> 연구 성과물을 활용한 학술 활동 사례(바티은아)	35

I. 사업 개요

1. 사업의 목적과 필요성

국립국어원 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터 개최 위탁 운영 사업은 한국어학 및 한국어교육학 관련 학술 활동을 수행하려는 국외 외국인 한국어 연구자의 연구 역량을 강화하고 연구자 간 교류협력망을 구축하는 것을 목표로 함.

○ 사업의 배경과 필요성

- 국외에서의 한국어 교육이 발전하기 위해서는 국외 한국어 교육 전문가들의 역량 강화가 필요함. 이에 국립국어원은 1990년대 초반부터 선도적으로 국외 한국어교원 연수를 기획, 실시해 왔음.
- 한국어에 대한 국제적 위상과 관심이 비교적 낮았던 시기에는 재교육에 대한 관심을 실행할 현실적 여건이 갖추어지지 않아 국외 교원들을 대상으로 한 국외 파견 및 초청 연수회가 주로 진행되었음(이해영 2020:152).

<표 1> 국립국어원의 국외 한국어 교원 연수 프로그램 내용

시기	기관	연수 방식 및 주요 내용
90년대 ~ 2000년대 초반	국립국어원 (국립국어연구원)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 주요 대상: 재외동포 한국어 교사 ■ 연수 방식: 파견 및 초청 연수회 ■ 기간: 단기간(약 1주~2주) ■ 내용: 국어 어문 규범 내용지식 전달
2000년대 중반 이후	국립국어원	<ul style="list-style-type: none"> ■ 주요 대상: 국외 한국어 교원 및 세종학당 교원 ■ 연수 방식: 파견 및 초청 연수회 ■ 기간: 단기간 ■ 내용: 참가자들의 요구 조사를 바탕으로 내용지식 전달 외 교수지식(교수법)과 관련한 강연. 그러나 중장기 계획, 연수 내용의 모듈화 시도는 체계적으로 이루어지지 않음.

- 2010년 중반부터 중장기적으로 한국어교육 전문가 양성의 필요성이 인식되기 시작하면서 국립국어원은 ‘2017년 국외 한국어 전문가 초청 연수 개편’을 통해 연수

기간을 최대 8주로 구성하기 시작함. 이러한 변화는 강의 구성 및 운영 면에서 파견 연수회가 가진 여러 한계를 극복하고자 하는 노력의 일환임. 국립국어원 배움이음터가 2017년부터 연수 지원의 사각지대에 있는 국외 거주 외국인 한국어 교원 및 박사급 연구자를 대상으로 장기 연수를 시행함으로써 연구 능력 제고와 교육 능력 함양의 목표를 달성하고 전문 연수 기관으로서의 역할을 수행함(이해영 외, 2020).

- 다른 정부 기관에서도 국외 한국어 교원 및 관련자를 대상으로 한 연수 프로그램을 다수 실시하고 있으나 대상, 목적, 기간의 측면에서 국외 한국어 연구자의 역량 강화에 한계가 있음. 1) 대상의 측면에서, 다수의 연수 프로그램이 한국인 교원을 대상으로 하거나 한국인과 외국인 교원을 함께 대상으로 하여 외국인 교수자만을 위한 전문 연수가 부족함(장채린 외, 2023). 2) 목적의 측면에서, 다수의 연수 프로그램이 교육 역량 향상을 목표로 함. 3) 기간의 측면에서, 다수의 연수 프로그램이 4일~1주일이라는 짧은 기간으로 운영되며, 3개월 이상의 장기 연수는 외국인을 위한 한국어 연수임.

<표 2> 타 기관 운영 국외 한국어 교원 대상 연수 현황

기관명	과정명	대상	목적	기간	비고
세종학당 재단	세계 한국어 교육자 대회	세종학당 교원, 국내외 대학 교원, 다문화가족지원센터 내외국인 교원	세종학당 운영 및 발전 방안 논의, 교수 역량 강화	4일	500명
교육부	2022년 동남아 국가 현지 한국어교원 역량 강화 방한 연수	동남아 국가 현지 한국어 교원	교수 역량 강화	1주	2기, 총 70명
	2022년 신북방지역 한국어교사 역량 강화 방한 연수	신북방지역 현지 한국어교원	교수 역량 강화	1주	20명
재외동포 재단	한글학교 교사 초청 연수	재외동포 한글학교 교사, 교장, 교감	교수 역량 강화	6일	225~250명
한국국제 교류재단	외국교육자 한국학 워크숍	해외 중고교 교사, 교육 행정가 등 교육관계자(역사, 사회 교사 70% 이상)	한국학 워크숍, 한국학 교육방법 연수		
	신남방 및 신북방 차세대 한국어교육자 집중 연수	신진 한국어 강사, 석박사생 및 고학년 대학생	한국어 연수	5개월	2020~2021년
	한국어펠로십	해외 한국 연구학자, 한국학 전공 대학원생, 한국관련 업무 종사자	한국어 연수	3~12개월	연간 40명 내외

- 국외 외국인 교원을 대상으로 한 (재)교육의 목표는 교육자로서의 역할뿐 아니라 지속 가능한 연구 능력 함양을 통해 연구자 역할도 수행할 수 있도록 하는 것임. 국외 외국인 한국어 연구자의 자율적, 자생적 발전을 통해 국외 한국어교육 우수 사례 공유 및 확산이 필요함. 이는 단기간, 단발성 연수를 통해서서는 실현이 어려움.
- 이에, 국외 외국인 연구자의 연구 능력 함양 및 향상을 지원하고 연구자로서 적극적으로 활동하는 교원을 양성해 나가는 장기간 집중 연수를 운영할 필요가 있음.

○ 사업의 목표

- 국외 외국인 한국어 연구자의 연구 역량을 강화하여 향후 국외 한국어 교육 발전의 견인차 역할을 할 수 있도록 함.
- 국립국어원의 표준 한국어 교육과정 및 교육용 자료를 소개하고 학계의 최신 교수법을 소개하여 국외 외국인 한국어 연구자의 교수 역량을 강화하도록 함.
- 국립국어원 및 국내외 한국어교육 전문가와의 교류를 통해 현지 지역별 한국어 교육 현황 및 정책을 파악, 국내외 한국어교육 네트워크를 구축하고자 함.

2. 사업의 주요 내용

2.1. 배움이음터 프로그램 기획·개발

가. 연수 프로그램의 기본 구성: 공통 활동, 연구 역량 강화 활동, 교수 역량 강화 활동

○ 연수 참가자 기초 정보 분석과 사전 요구 조사 결과 분석을 통하여 다음과 같은 활동 유형을 구성함.



<그림 1> 교육 활동 유형 구성

○ 본 연수회 참가자의 국적과 소속 기관, 직위, 최종 학위, 전공, 한국어 숙달도 (TOPIK 급수), 연수 참여 경험 유무, 한국 유학 경험 등 기초 정보를 분석함.

- 전체 참가자 가운데 15명(83.3%)가 대학 재직자임. 석사 학위 소지자가 10명, 박사 수료 및 박사 학위 소지자가 6명임. 한국어교육학 전공자는 총 4명이고 한국어학, 한국학 전공자가 6명이어서 한국어교육학 관련 강의를 골고루 포함할 필요성이 제기되었음. 대부분이 석사 학위 이하 소지자여서 한국어로 소논문을 작성해 본 경험이 없을 것이므로 논문 작성법 및 연구 지도, 연구 멘토링을 더욱 밀도 있게 진행하는 것으로 설계함. 또한 한국 유학 유경험자가 14명(77.8%)이 나 되어 한국 문화 체험을 단순 체험 대신 보다 심도 있는 전문적 주제로 선정

하였음.

<표 3> 연수회 참가자 국적

권역	국적 ¹⁾ (인원)
동북아시아	중국(3)
동남아시아	베트남(3), 인도네시아(1)
러시아, 중앙아시아	러시아(1), 카자흐스탄(1), 우즈베키스탄(2)
북미	미국(1)
유럽	불가리아(1), 아제르바이잔(1), 조지아(1), 튀르키예(1)
중동, 아프리카	이집트(1), 케냐(1)

<표 4> 연수회 참가자 소속 기관 및 직위

소속 기관 및 직위	인원 ²⁾
대학 교·강사	13
대학 언어교육원 강사	1
대학 연구원	1
세종학당 교원	1
고등학교 교사	1
어학원 강사	1

<표 5> 연수회 참가자 최종 학위 및 세부 전공

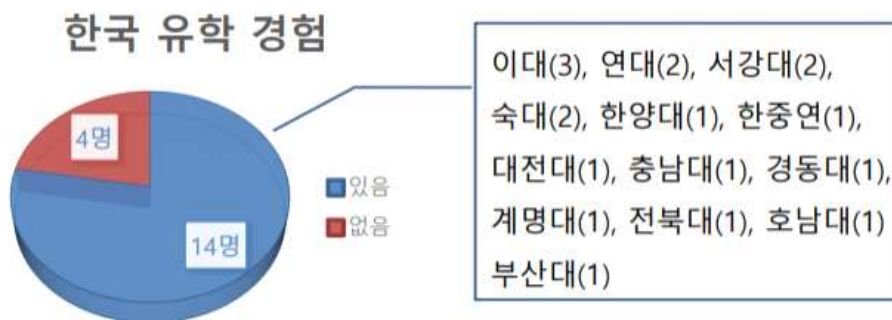
최종 학위	인원	세부 전공(인원)
학사	2	한국어교육학(1), 미상(1)
석사	10	국어국문학(2), 한국학(2), 한국어교육학(1), 한국어학(1), 교육학(1), 경영학(1), 미상(2)
박사 수료	3	국어국문학(1), 동양학(1), 미상(1)
박사	3	한국어교육학(2), 한국학(1)

1) 외교부의 국가 분류를 따름.

2) 소속 기관이 두 곳 이상인 경우 한 곳만 표기함.



<그림 2> 연수회 참가자 한국어 숙달도(TOPIK 급수) 및 연수 경험 유무



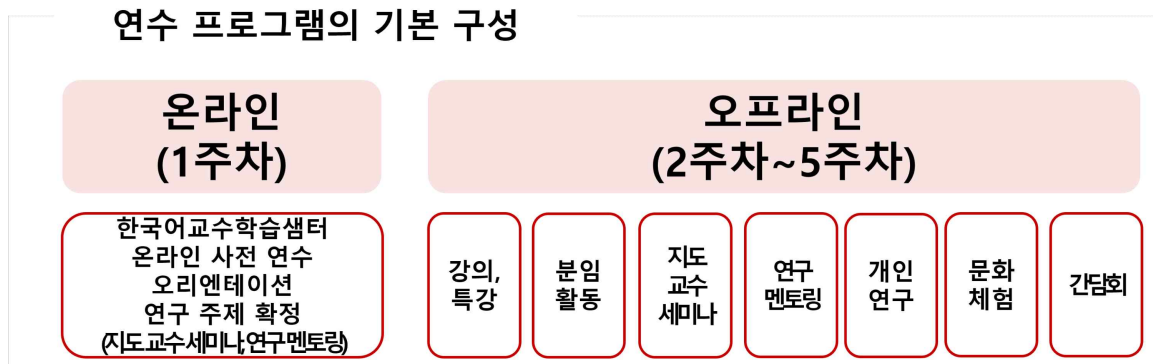
※ 수학 기관이 두 곳 이상인 경우, 중복표기함.

<그림 3> 연수회 참가자의 한국 유학 경험

- 배움이음터 참가 대상자에게 2023년 6월 5일부터 2023년 6월 9일까지 사전 설문을 진행하여 연수 프로그램에 대한 요구 사항을 조사하였으며 설문 조사 결과를 바탕으로 ‘향상 희망 역량, 교육 지원, 교육 실습’ 등 연수회 준비에 필요한 내용들을 분석하였음.
- 사전 설문 조사 응답 결과를 바탕으로 프로그램 운영 방향의 주요 내용을 정리하면 아래와 같음.
 - 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 연수회의 기본 프로그램은 ‘강의·특강, 연구 논문 작성, 지도 교수 세미나, 연구 멘토링, 교육 실습, 문화 체험, 간담회’로 구성함.
 - 연구 역량과 교육 역량을 모두 강화하기 원하는 참가자가 많다는 점을 고려, 모든 참가자들은 소논문 작성을 통한 연구 역량 강화와 교육 실습 활동을 통한 교육 역량 강화를 함께 도모함.

- 국외 한국어 교육 전문가들을 대상으로 한국어교육 관련 심도 있는 탐구가 가능하도록 해당 분야 전문가를 사전에 섭외하여 수준 높은 강의를 제공, 강사 및 강의에 대한 높은 만족도를 이끌어 내고자 함. 연수 참가자의 국적과 근무 기관, 한국에서의 수학 경험, 관심 주제를 토대로 강의안을 구성함.
- 연수 프로그램의 결과물이 단순 관심사에 대한 연구물이 아닌 교육 자료 개발이 되어 실제 현장에서 활용하기를 바란다는 의견(2020년 설문 결과 및 2023년 사전 설문 조사 결과)을 반영. 교수법 강의 및 실습에서는 교육 자료 개발에 중점을 두어 참가자들이 실질적인 결과물을 가질 수 있는 기회를 제공하고자 함.
- 지난 3년간 온라인상에서 진행되었던 문화 체험 활동을 오프라인으로 진행하게 되므로 한국에 와서 다양한 문화 체험을 할 수 있는 방안을 마련함.

나. 진행 방식: 온·오프라인 혼합 방식



<그림 4> 연수 프로그램 기본 구성

다. ‘한국어 표준 교육과정’ 및 그 구성 요소를 고루 반영한 특강과 강의 구성

- ‘한국어 표준 교육과정’(2020년, 문화체육관광부 고시)은 교육 현장과 학습자의 다양성을 모두 포괄할 수 있는 최상위 교육과정으로서, 포괄적인 성격과 목표의 설정, 성취기준과 교육 내용, 이를 구체화할 수 있는 교수·학습 방법과 평가의 방향성까지 모두 아우른 국가 수준 교육과정임. 이는 특정 지역과 학습자를 한정하지 않은 내용과 체계를 제시한 것으로, 이 교육과정을 바탕으로 교육 환경의 특수성에 맞는 상세한 개별 교육과정이 개발될 수 있도록 한 것임. 국외 한국어 연구자들은 특히 한국어교

육 비전공자의 경우 ‘한국어 표준 교육과정’에 대하여 인지하지 못할 가능성도 있고 인지하고 있고 그 내용에 대한 지식을 어느 정도 갖고 있다고 하더라도 몸담고 있는 개별 교육 현장의 교육과정 개발에 활용하는 방법을 쉽게 알기 어려움. 이에 ‘한국어 표준 교육과정’에 대한 이해와 적용을 위한 특강을 프로그램에 포함함.

- ‘한국어 표준 교육과정’의 목표는 다양한 주제와 맥락에서 한국어로 의사소통할 수 있는 능력을 배양으로 하는 것임. 또한 ‘한국어 표준 교육과정’은 이러한 목표를 구현하는 데에 필요한 구성 요소를 중심으로 설계되었으며 이는 ‘주제’, ‘기능’, ‘맥락’, ‘기술 및 전략’, ‘텍스트’, ‘언어 지식’으로 이루어짐. 국외 한국어 연구자들은 현장 연구자이자 교육자로서 ‘한국어 표준 교육과정’의 목표와 구성 요소를 잘 인지하고 실천할 필요가 있음. 이에 2023년 연수회에서는 구성 요소 가운데 ‘기술 및 전략’, ‘언어 지식’, ‘맥락’, ‘텍스트’를 강의 프로그램 설계의 큰 항목으로 잡되, ‘주제’와 ‘기능’은 ‘기술 및 전략 영역’에서 함께 다룰 수 있도록 함.

- ‘기술 및 전략 영역’에서는 의사소통 수행의 세부 방식으로서 표현 기능과 이해 기능을 이론과 실제 측면에서 세부적으로 다룰 수 있도록 함. 또한 연구와 교육에 있어서 현장 적용성을 높이기 위하여 자료 소개 및 자료 개발 방법을 자세히 다루도록 함. 아울러, 급변하는 학습 환경 및 학습 방법에 부응하도록 하기 위하여 테크놀러지를 활용한 한국어 교육을 포함함.
- ‘언어 지식 영역’에서는 언어 학습의 지식 영역 가운데 문법, 어휘, 발음을 대상으로 이론과 실재를 상세히 다룰 수 있도록 함. 특히 국외 현장 연구 및 교육에서 필요도와 관심도가 가장 높은 한국어 문법 주제에 집중하여 문법의 체계와 용법을 깊이 있게 학습할 수 있도록 함.
- ‘맥락 영역’에서는 한국어 기술이 실제로 사용되는 상황이나 담화 참여자 간의 관계를 포괄하는 배경으로서 한국 문화를 연구와 교육의 관점에서 접근할 수 있도록 함.
- ‘텍스트 영역’에서는 여러 유형의 텍스트 가운데 학술적 문어 텍스트인 논문에 집중함. 논문 작성법 강의를 통해 국외 한국어 연구자들이 본 연수회에서 연구를 수행하고 귀국하여 현지에서 전문적으로 학술활동을 수행할 수 있도록 설계함.

<표 6> 한국어 표준교육과정 구성 요소별 강의 내용

표준교육과정 구성 요소	강의명
기술 및 전략 영역 의사소통 수행의 세부 방식	한국어 이해 교육의 방법과 자료
	한국어 말하기 교육의 방법과 자료
	한국어 쓰기 교육의 방법과 자료
	테크놀러지를 활용한 한국어 교육
언어 지식 영역 언어 재료	한국어 문법
	한국어 교육 문법
	한국어 어휘 교육의 방법과 자료
	한국어 문법 교수법/문법 검색(온라인)
	한국어 발음 교수법/어휘 검색(온라인)
맥락 영역 의사소통이 이루어지는 상황	한국 문화 교육의 방법과 자료
텍스트 영역 내용이 담긴 형식과 구조	논문 작성법 1
	논문 작성법 2

라. 교육 활동

- 강의: 사전 설문 조사를 통해 파악한 참가자들의 요구 사항을 적극적으로 반영하여 세부적인 내용을 마련.

<표 7> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 강의 목록

주	강의명	교수진	영역
1주차 (온라인)	1. 논문 작성법 1	이윤진(공동연구원)	연구방법
	2. 한국어 표준 교육 과정	한국어교수학습센터	한국어교육
	3. 한국어 수업 교안 작성과 자료 제작	이효정(국민대학교)	한국어교육
	4. 한국어 문법 교수법	한국어교수학습센터	한국어교육
	5. 한국어 발음 교수법	한국어교수학습센터	한국어교육
2주차	6. 논문 작성법 2	이윤진(공동연구원)	연구방법
	7. 한국어 문법	주세형(공동연구원)	한국어학
3주차	8. 한국어 이해 교육의 방법과 자료	명정희(공동연구원)	한국어교육
	9. 한국어 말하기 교육의 방법과 자료	이효정(국민대학교)	한국어교육
	10. 한국어 교육 문법	오경숙(책임연구원)	한국어교육

4주차	11. 한국어 쓰기 교육의 방법과 자료	김은호(공동연구원)	한국어교육
	12. 한국 문화 교육의 방법과 자료	윤영(호남대학교)	한국어교육
5주차	13. 한국어 어휘 교육의 방법과 자료	이선웅(경희대학교)	한국어교육
	14. 테크놀러지를 활용한 한국어 교육	박진철(연세대학교)	한국어교육

- 특강: 참가자들이 한국어 표준 교육 과정 및 정책의 동향을 파악하고 교육 자료를 개발하는 데 활용할 수 있도록 구성.

<표 8> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 특강 목록

일시	특강명	강사진
1주차, 7/17(월)	1. 해외 한국어 교육의 현황과 교원 교육의 방향	정희원(국립국어원)
3주차, 8/2(수)	2. 국립국어원 개발 한국어 교육 자료의 활용	김은송(국립국어원)
4주차, 8/9(수)	3. 한국어 표준 교육 과정의 적용	이준호(경인교육대학교)

- 지도교수 세미나 및 연구 멘토링: 논문 작성법과 관련된 두 차례의 강의와 지도교수 세미나, 연구 멘토링이 유기적으로 연결되어 진행.
- 교육 실습 분임 활동: 강의 내용을 토대로 실제 자료를 개발할 수 있도록 토론 및 실습, 발표 등으로 프로그램을 구성. 현장 활용도가 가장 높은 이해 영역(듣기, 읽기)과 말하기 영역을 진행.
- 문화 체험: 한국 문화를 직접 체험해보고 이를 향후 수업에 활용할 수 있도록 구성.

<표 9> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 문화 체험 내용

일시	문화 체험 내용
2주차, 7/28(금)	1. 국립국악원 판소리 특강 및 체험
3주차, 8/4(금)	2. 서울/경기 역사 유적지 탐방 및 한정식 체험
4주차, 8/11(금)	3. 국립한글박물관 한글 캘리그래피 특강 및 체험



<그림 5> 국립국어원 판소리 체험



<그림 6> 수원화성 역사 문화 탐방



<그림 7> 한글박물관 캘리그래피 체험

○ 간담회: 참여 연구진과 국립국어원, 연수회 참가자들 간의 네트워크 형성 및 참가자들의 요구 사항 파악을 위하여, 연수회의 초반부·중반부·후반부 등 총 3회에 걸쳐 간담회를 진행함.

<표 10> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 국립국어원 간담회 내용

일시	간담회 내용
2주차, 7/26(수)	1. 참가자 각국의 현황 및 기관 소개
3주차, 8/2(수)	2. 국립국어원과의 만남
5주차, 8/17(목)	3. 연수회 평가



<그림 8> 참가자 각국 소개의 날

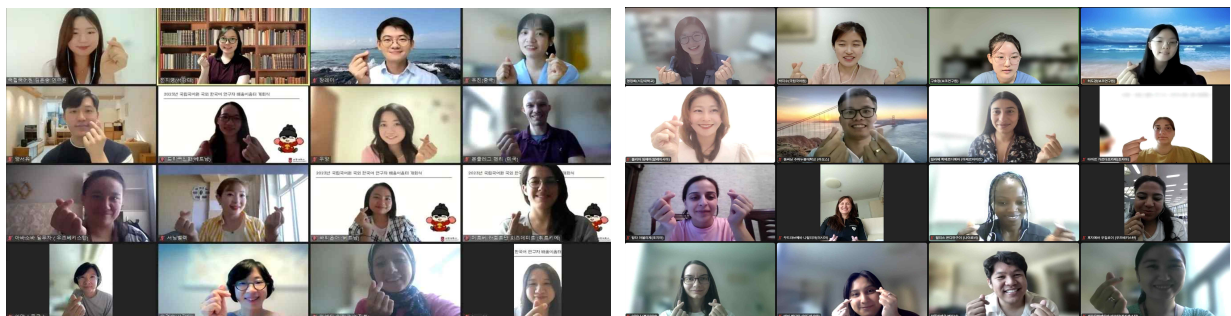


<그림 9> 국립국어원과의 만남

- 선배와의 만남: 배움이음터 선배의 자격으로 2020년~2022년 배움이음터 참가자 7명을 초청. 사전 질의 내용 및 권역에 따라 분과를 나누어, 2023년 배움이음터 참가자 18명과 온라인(Zoom)으로 만남을 진행함.

<표 11> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 선배와의 만남 초청자 명단

분과	이름	국적	비고
1분과	서닝벨렉	몽골	2020년 배움이음터 참가자. Mongoliin Ireedu 한국어 교사.
	장레이	중국	2021년 배움이음터 참가자. 서울대 한국어교육 전공 박사 졸업.
	양서유	대만	2022년 배움이음터 참가자. 대만 국립타이베이산업대 한국어 교사.
	우양	중국	2022년 배움이음터 참가자. 서울대 한국어교육 전공 박사 재학.
2분과	줄리아 임페여	말레이시아	2020년 배움이음터 참가자. 남서울대 글로벌한국학과 교수.
	쑤샤닌 쉰완똥쿤	라오스	2021년 배움이음터 참가자. 수파누봉대학교 한국어학과 교수.
	탐탁 아불라제	조지아	2021년 배움이음터 참가자. 일리아국립대학교 한국어 교사.



<그림 10> 선배와의 만남

2.2. 배움이음터 개최 및 운영

가. 개회식: 서강대학교 교내에 개회식장 마련. 참여 연구진, 국립국어원 관계자 및 서강대학교 주요 보직자가 참석. 개회식 현장이 줌(Zoom)을 통해 실시간 영상으로 송출되고 연수회 참가자들은 자국에서 온라인으로 줌(Zoom)에 접속하여 개회식에 참여함.

<표 12> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개회식 식순

일시	식순	참석자
1주차, 7/17(월)	1. 내빈소개 2. 환영사(국립국어원장) 3. 축사(서강대) 4. 개회사(연구책임자) 5. 참가자 소개 6. 특강(정희원 국립국어원 어문연구실장) 7. 폐회사	국립국어원, 참여 연구진, 서강대학교 주요 보직자

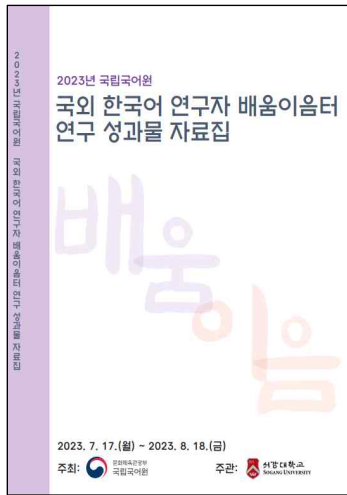


<그림 11> 배움이음터 개회식

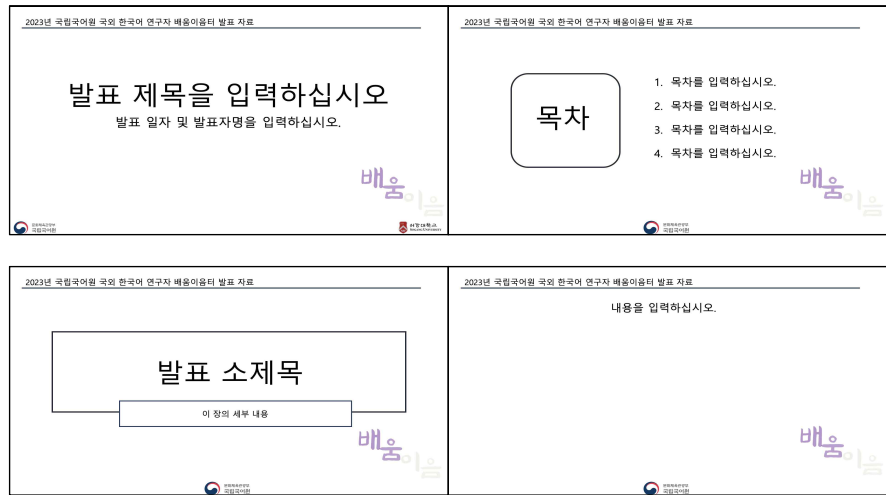


<그림 12> 개회식 특강

나. 연구 성과물 발표회: 참가자들이 연수 기간에 완성한 연구 성과물을 발표. 사전에 배부된 양식을 이용하여 PPT 발표 자료와 성과물 자료집을 제작함.



<그림 13> 성과물 자료집



<그림 14> 발표 자료 PPT 양식



<그림 15> 연구 성과물 발표회의 날



다. 수료식: 국립국어원 원장과 서강대학교 총장의 직인이 함께 날인된 수료증 수여. 전체 25일의 연수일 중 80% 이상(주말 제외) 참여를 조건으로 수료증을 발급하여, 2023년 배움이음터 참가자 18명 전원이 수료증을 받음.



<그림 16> 수료증 전달

라. 운영

- 생활 안내 자료집 제작: 연수 참가자들이 사용하게 될 교내외 시설 전반에 대한 정보를 생활 안내집에서 확인할 수 있도록 함.
- 서강대학교 캠퍼스 지도, 기숙사 생활 규정, 도서관 및 캠퍼스 주변 시설, 식당 정보, 인근 주요 관광지, 연수회 일정표, 연구진 비상 연락망 수록([별책] 생활 안내집 참고).

<p>2023년 국립국어원 국외 한국어 연구자 배움이음터 생활 안내집</p> <p>배움이음터</p> <p>2023. 7. 17.(월) ~ 2023. 8. 18.(금)</p> <p>주최:  국립국어원</p> <p>주관:  서강대학교 SANGKANG UNIVERSITY</p>	<p>목차</p> <p>1. 캠퍼스 안내 3</p> <p>2. 장소 안내 4</p> <p> 정학삼관·국문관·도서관 4</p> <p> 곤자가 국제학사 5</p> <p> 학교 내부 시설 7</p> <p> 학교 외부 시설 8</p> <p> 장부 배서 9</p> <p> 기타 편의 시설 10</p> <p>3. 기숙사 생활 안내 11</p> <p>4. 기숙사 안전 수칙 12</p> <p>5. 도서관 투어 일정 15</p> <p>6. 캠퍼스 주변 안내 16</p> <p>7. 인근 관광지 안내 17</p> <p>8. 연수회 일정 18</p> <p>9. 비상 연락망 20</p> <p>구급 클래스룸 QR 코드 21</p>
--	---

<그림 17> 생활 안내집 표지 및 목차

- 숙소: 서강대학교 곤자가 국제학사의 시설을 이용, 기숙사에서 연수회 참가자들에게 제공한 시설은 다음과 같음.
- 2인 1실에 1인이 거주. 방 내부에 화장실 및 샤워 시설 완비.
- 침대(싱글 사이즈), 침구류, 책상, 의자, 옷장, 에어컨, 무료 WiFi 제공.
- 기숙사 층별 공용 냉장고, 공용 전자레인지, 공용 정수기.
- 공용세탁실(지하 1층)에서 세탁기와 건조기 유료로 24시간 이용.
- 체력단련실(지하 1층)은 아침 6시부터 새벽 1시까지 무료로 이용.



<그림 18> 기숙사 내부



<그림 19> 화장실 및 샤워 시설(방 내부)



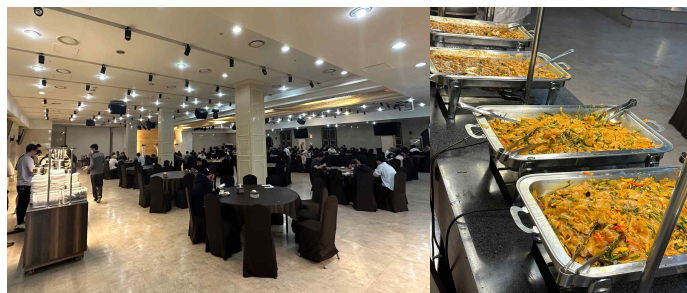
<그림 20> 24시간 공용 세탁실



<그림 21> 체력단련실

○ 식당: 서강대학교 내에 입점한 프랜차이즈 식당을 포함하여 도보 5분 거리 이내의 교외 식당을 이용, 다양한 메뉴로 구성함.

- 사전 설문 조사 결과, 참여자의 1/3이 돼지고기를 기피한다는 특성을 알게 됨. 이를 고려하여 샐러드 전문점 및 할랄푸드 인증 식당을 준비함.
- 섭외 식당 메뉴 및 목록: 한식(곤자가 컨벤션 뷔페, 효자동 설렁탕, 서강식객, 한솔), 분식(김가네), 양식(밀플랜비), 철판요리(지지고), 샐러드 전문점(샐러디), 제과점(파리바게트), 패스트푸드(서브웨이), 할랄푸드 인증 식당(수엠부)



<그림 22> 교내 한식 뷔페



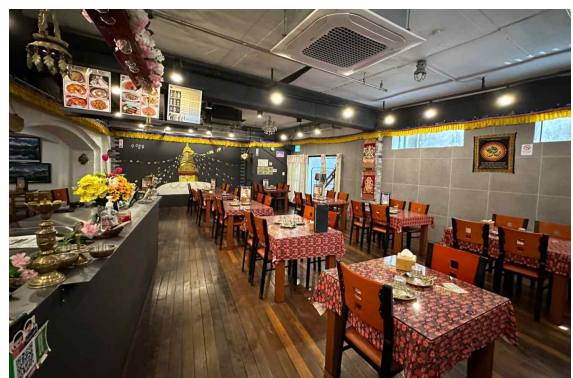
<그림 23> 교내 입점 양식당



<그림 24> 후문 앞 제과점

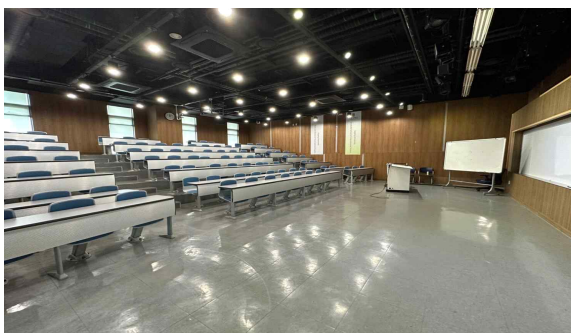


<그림 25> 샐러드 전문점(교내)

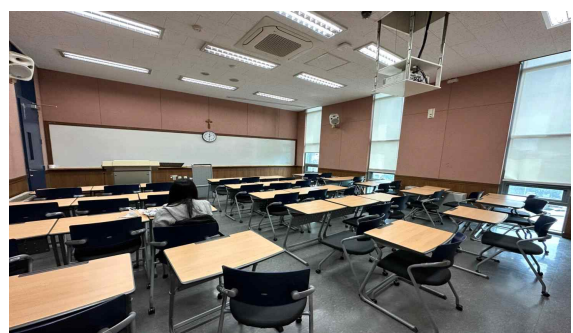


<그림 26> 할랄푸드 인증 식당(교외)

- 강의실: 숙소 및 식당 밀집 지역과 가까운 곳에 연수회장을 마련하여 참가자들의 동선을 최소화함.



<그림 27> 세미나용 중형 강의실



<그림 28> 분임활동용 소형 강의실

- 도서관 출입증

- 서강대학교 로올라 도서관 출입증 및 ID를 발급하여 도서관 열람실 이용과 전자 논

문 검색·열람이 가능하도록 함.



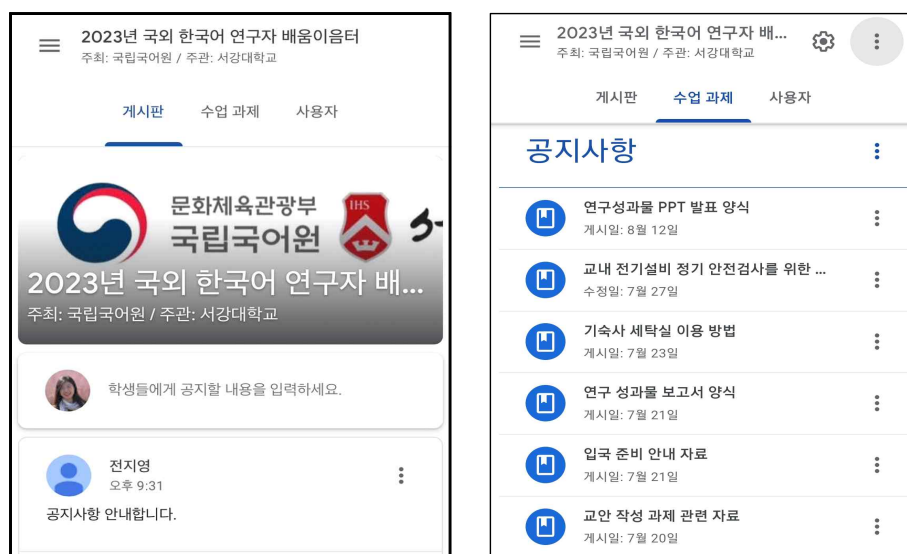
<그림 29> 로올라 도서관 내부



<그림 30> 도서관 출입증

마. 참가자 관리: 구글 클래스룸과 카카오톡 단체 대화방을 운영하여 연수 프로그램 운영 및 참가자 관리에 효율성을 기함.

- 구글 클래스룸: 공지 사항, 과제물, 강의 자료 등을 공유.
- 카카오톡 단체 대화방: 전담 튜터가 실시간으로 연수 참가자들의 문의에 답변하여 참가자의 궁금증을 해결하고 연수 참여에 어려운 점이 없도록 응대.



<그림 31> 구글 클래스룸

2.3. 배움이음터 참가자 연구 및 교육 실습 지도

2.3.1. 연구 지도

- 책임연구원과 공동연구원이 지도교수로 참여함. 지도교수 한 명이 연수생을 2~4명씩 맡아 주 1회 정기적으로 세미나를 진행함. 연구 성과물 완성을 위하여 국어국문학과 박사과정 이상의 보조연구원들이 연수회 참가자의 전담 튜터 역할을 수행함. 튜터 한 명당 6명의 참가자를 배정하여 연구 멘토링을 지원함.

<표 13> 연구 지도의 절차 및 내용

날짜	진행 절차	세부 내용	논문 작성법 강의	지도교수 세미나	연구 멘토링
~7/16(일)	사전 과제	<구글 설문으로 제출> 1. 연구 주제 관련 키워드(3~5개)와 그 이유 2. 자신이 작성한 논문 제목 (학위논문, 소논문)			
7/18(화)	논문 작성 기초	<논문 작성의 기초> 1. 학술자료 검색 2. 참고문헌 작성 3. 선행 연구 이해 및 활용 4. 논문의 체제 [과제] 참고문헌 목록 작성	① zoom		
7/20(목)	연구 주제	1. 연구 주제 구체화 2. 목차 구성 3. 주요 참고문헌 선별		① zoom	
7/21(금)	선행 연구 이해	1. 연구 절차 및 연구 성과물 제출에 대한 전반 적인 안내 2. 참고문헌 작성 방법(편집 규정) 3. 선행 연구 검토 및 정리 Tip			① zoom
7/25(화)	도서관 이용법	1. 다양한 학술 자료 검색 및 활용 - 서강대 도서관 ID로 로그인 2. (연구를 위한) 논문, 단행본 대출 3. 도서관 시설 이용			
7/26(수)	논문 작성 실제	<논문 작성의 실제> 1. 제목과 부제 2. 인용과 출처 표시 3. 논문과 한국어	②		

		4. 유사도 검사			
7/27(목)	연구 방법	1. 선행 연구 검토 결과 확인 2. 연구 방법/대상 3. 기타		②	
7/31(월)	서론 작성	1. 학술정보 이용 Q&A 2. 서론 작성 3. 연구 방법/대상 부분 작성			②
8/3(목)	본론 작성1	1. 선행 연구/이론적 배경 작성 2. 자료 분석		③	
8/7(월)	본론 작성2	1. 선행 연구 검토/이론적 배경 부분 작성 2. 자료 분석 부분 작성			③
8/10(목)	결론 작성	1. 결론 부분 작성 2. 보고서 초안 완성(A4 6쪽 분량) 3. 유사도 검사		④	
8/14(월)	초안 완성	1. 보고서 보완(내용 검토, 교정, 교열) 2. 유사도 검사 결과 확인 3. 개조식으로 PPT 작성(제목 포함 8장 내외) [자료 제공] 발표 PPT템플릿			④
8/16(수)	예비 발표 준비(PPT)	1. 예비 발표 준비(PPT) 2. 발표 내용 검토		⑤	
8/17(목)	예비 발표 연습	1. 발표 연습 및 피드백(1인당 8분) 2. 학술적 발표에 유용한 표현			⑤

<표 14> 연수 참가자별 지도교수 및 전담 튜터 배정부

지도교수		분야	담당 연수생		튜터
			국적	이름	
1그룹	오경숙	한국어교육(문법)	우즈베키스탄	아바소바 딜푸자	구호정
		한국어교육(문법)	중국	이암	
2그룹	이윤진	한국학(문화)	러시아	쿠드랴브체바 나탈리야	
		한국어교육(기능)	베트남	도티꾸인화	
		한국어교육(LSP)	베트남	바티은아	
		한국어교육(LSP)	중국	유진	
3그룹	주세형	한국어교육(문법)	불가리아	이리나 솔레바	허도경
		한국어교육(어휘)	아제르바이잔	학베르디예바 일라헤	

4그룹	김은호	대조언어학	우즈베키스탄	후자예바 우길로이	전지영
		한국어교육(문법, 어휘)	이집트	마예다 와키프 압드엘아지즈 토뭉	
		한국학(문화)	미국	헨리 본클레그	
		한국어교육(문화)	조지아	가르다프카제 타마르	
		한국어교육(발음)	중국	이연	
		한국어교육(발음)	튀르키예	카흐르만 외즈데미르 메르베	
5그룹	명정희	한국어교육(문법)	베트남	판쑹히에우	전지영
		한국어교육(문법)	인도네시아	레디타 데비	
		한국어교육	카자흐스탄	세르무함메토바 바크잔	
		대조언어문화학	케냐	필리스 은디안구이 왕게치	

○ 참가자 18명 전원이 한국어교육학 분야 소논문 체제에 맞춘 연구 성과물을 제출함.

<표 15> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 참가자 연구 성과물 제목

이름	국적	연구 성과물 제목
쿠드라브체바 나탈리아	러시아	러시아 연해주 한국어 교육의 과거와 현재
이연	중국	중국 방언권 한국어 학습자 발음 교육 연구 동향 분석
타마르 가르다프카제	조지아	한류와 한국어 듣기 교육의 관계와 방법: 조지아 학습자를 중심으로
레디타 데비	인도네시아	인도네시아 한국어 학습자의 '이/가' 사용 오류: 나시오날대학교 초급 한국어 학습자를 중심으로
도티꾸인화	베트남	베트남인 초급 한국어 학습자를 위한 토픽I 읽기 수업 사례 연구: 다낭외국어대 한국어 전공생을 대상으로
바티은아	베트남	베트남 학습자를 위한 <비즈니스 한국어> 운영 현황과 과제 : 하노이대학교를 중심으로
본클레그 헨리	미국	미국 중·고등학교에서 한국어 교육의 이상적 몰입 목표
세르무함메토바 바크잔	카자흐스탄	카자흐스탄 학습자를 위한 한국어 발음 교육 연구: 알-파라비 카자흐 국립대학교를 중심으로
이리나 솔레바	불가리아	불가리아인 한국어 학습자의 '-아/어서'와 '-(으)니까'의 담화상 습득 양상 연구
아바소바 딜푸자	우즈베키스탄	우즈베키스탄인 한국어 학습자를 위한 '-아서'와 '-(으)니까' 교육 방안 연구: 한국어와 우즈베크어 대조를 중심으로
마예다 와키프	이집트	'-네', '-구나'의 양태 표현을 통한 긍정적인 감정 표출에 관

압델아지즈		한 연구
유진	중국	중국 학습자를 위한 미용 한국어 수업 기초 연구: 중국 운남 외사외국어 직업 전문 대학교 대학 교양 교과목을 중심으로
은디안구이 필리스 왕게치	케냐	나이로비 세종학당의 한국어 교육을 위한 학습자 요구분석
이암	중국	중국인 한국어 학습자의 화용 능력 향상을 위한 화행 교수의 효과
메르베 카흐르만 외즈데미르	튀르키예	튀르키예인 학습자를 위한 한국어 발음 학습용 애플리케이션 개발 요구 분석
판쑹히에우	베트남	베트남 내 대학의 직업 목적 한국어 교육과정 현황: 호치민 시 기술대학교 베한기술교육원을 중심으로
학베르디예바 일라헤	아제르바이잔	한국어와 아제르바이잔어의 색채어 체계 대조 연구: '검다'와 '희다'를 중심으로
후자예바 우길로이	우즈베키스탄	한국어와 우즈베크어 직장 호칭어 분석: 한국 드라마와 우즈 베크 드라마를 중심으로

○ 지도교수의 연구 지도를 통한 주차별 연구 진행 과정은 다음과 같음. (서론 부분만
사례로 가져옴.)

- 1차시: 연구 개요 잡기

<p>1. 서론</p> <p>이 부분에는 연구의 필요성, 연구 목적, 이전 연구 (선행연구)에 대한 설명을 할 것이다.</p> <p>2. 연구 대상 및 방법</p> <p>2.1 연구 대상</p> <p>연구 대상: Nasional대학교 1학년 학생 (30~50여 명)</p> <p>2.2 연구 방법</p> <p>Nasional대학교 한국어과 1학년 학생들에게 2가지 쓰기 작문을 주며, 학생들이 썼던 작문을 분석하여 보조사 및 주격조사 오류 (누락, 대치, 첨가)을 살펴볼 것이다.</p> <p>3. 조사 사용 오류</p> <p>3.1 보조사 '은/눈' 사용 오류</p> <p>학생들의 작문을 바탕으로 하여 보조사 누락, 대치, 첨가 중 어떤 오류가 가장 많이 나오는지 분석할 것이다.</p> <p>3.2 주격조사 '이/가' 사용 오류</p> <p>학생들의 작문을 바탕으로 하여 주격조사 누락, 대치, 첨가 중 어떤 오류가 가장 많이 나오는지 분석할 것이다.</p>

<그림 32> 참가자 연구 지도 사례(1차시)

- 2차시: 초안 작성, 학술적 언어 사용 및 참고 자료 제공 피드백

<p>1. 서론</p> <p>본 연구의 목적은 나시오남대학교 한국어학과 초급반 학생의 과제로 인한 조사 '이/가' 사용 오류를 분석하는 것에 있다. 2023년 상반기 간 나시오남대학교 1학년 (2학기) 학생들의 쓰기 과제를 사용하여 조사 '이/가' 오류를 모색할 것이다. 그러나 본 연구는 조사 '이/가'가 주격조사가 될 때의 나타나는 오류에만 집중을 하는 것이 아니라 보격조사로 사용할 때 나타나는 오류에도 집중을 둘 것이다. 따라서 나시오남대학교 한국어 초급 학습자를 위한 효율적인 한국어 교육을 지도하기 위해서 학습자의 과제에서 모색되고 관찰되는 학습자의 오류에 대한 연구의 필요가 있다. 특히 조사 '이/가'가 보격조사로 사용할 때 헷갈리는 학생이 많아 오류가 자주 생긴다.</p> <p>한국어 조사는 인도네시아 초급 학습자에게 아주 어려운 부분이다. 인도네시아어는 현재까지 외국인 학습자의 조사 사용 오류에 대한 연구가 많이 이루어지고 있다. 외국인 학습자의 조사 사용 오류를 모색하고 분석함으로써 학습자의 오류의 원인을 파악할 수 있는 것 뿐만 아니라 앞으로의 교육 방안도 세울 수 있다.</p> <p>한송화(2016)는 영어권, 일본어권, 중국어권 3가지 언어권에서 온 고급 학습자를 대상으로 한국어 보조사 사용 오류를 조사하였다. 조사 결과 영어권과 중국어권 학생들보다 일본어권 학생들은 보조사 사용할 때 정확율이 훨씬 높은 것으로 나왔다. 인도네시아인 학습자 대상으로 하는 연구는 베트남, 태국, 미얀마 등 다른 동남아 국가보다 한정되어 있다. 현재까지 인도네시아인 학습자 조사 사용 오류에 대한 연구를 하는 연구자가 몇명 밖에 없는데 그 중 우스미(2015)와 린팡(2018)이 있다. 우스미(2015)는 인도네시아대학교 2학년 학생들의 작문 자료를 사용하여 주격조사, 보조사, 부사격조사 사용 오류에 대해 연구하였다. 한편, 린팡(2018)은</p>	<p>jhmyeong.kr@... 노란색으로 표시한 부분은 다</p> <p>jhmyeong.kr@... 본 연구의 목적은 ~ 것이다 ▼</p> <p>jhmyeong.kr@... 앞 문장과 이 문장 사이의 ▼</p> <p>jhmyeong.kr@... '그러나' 보다 '아울러' / ▼</p> <p>jhmyeong.kr@... 보격조사는 무엇을 말하는 ▼</p> <p>jhmyeong.kr@... 따라서~필요가 있다:연구의 ▼</p> <p>jhmyeong.kr@... 어려운 문법 범주이다. < 수정</p> <p>jhmyeong.kr@gmail.com 2023년 8월 03일 이런 오류 분석과 관련된 논문이라면 서론에서 오류의 예를 한 개 보여줘도 좋습니다.</p> <p>📧 회신 📧 해결</p> <p>jhmyeong.kr@... 아래 선행 연구는 아예 절름▼</p> <p>jhmyeong.kr@... 정확률</p>
--	---

<그림 33> 참가자 연구 지도 사례(2차시)

- 3차시: 학술적 언어 사용 및 예문 추가 방법 피드백

1. 서론

본 연구의 목적은 나시오날대학교 한국어학과 초급반 학생의 과제를 바탕으로 조사 '이/가' 사용 오류를 분석하는 것이다. 이를 위해 2023 년 상반기 간 나시오날대학교 1 학년 (2 학기) 학생들의 쓰기 과제에 나타난 조사 '이/가' 오류를 모색할 것이다. 아울러 본 연구는 조사 '이/가'가 주격조사가 될 때의 나타나는 오류에만 집중을 하는 것이 아니라 보격조사로 사용할 때 나타나는 오류에도 집중을 둘 것이다.

인도네시아어에는 조사가 없기 때문에 한국어 조사가 인도네시아 학습자에게 어려운 문법 범주이다. 또한, 한국 격조사는 한 문장에 2 번 들어갈 수 있어 '이/가' 조사를 사용할 때 어려움을 겪는 인도네시아인 학습자들이 적지 않다. 특히 한국어 초급 학습자들은 조사 '이/가'를 사용할 때 다른 조사와 헷갈리는 부분이 많아 초급 학습자들의 글에서 아래와 같은 오류가 흔하게 발견된다.

<예시 1>

a. 옷을(✓이) 입어요.

b. 백화점보다 옷가게(✓가) 더 싸요.

한국에는 외국어 학습자 조사 사용 오류에 대한 연구가 많이 이루어지고 있다. 그 중 한송화(2016)는 영어권, 일본어권, 중국어권 3 가지 언어권에서 온 고급 학습자를 대상으로 한국어 보조사 사용 오류를 조사하였다. 조사 결과 영어권과 중국어권 학생들보다 일본어권 학생들의 보조사 사용시 정확률이 훨씬 높은 것으로 나왔다. 인도네시아인 학습자 대상으로 하는 연구는 베트남, 태국, 미얀마 등 다른 동남아

jhmyeong.kr@gmail.com
'오류'를 '모색한다'는 것이 조금 어색한 듯합니다. '검토할 것이다' 정도로 수정하면 어떨까요?

jhmyeong.kr@gmail.com
'의'는 삭제해도 '될 때'만으로 의미가 충분히 이해됩니다. '의'는 삭제합니다~
될 때의 + 명사이면 괜찮지만
될 때의 + 동사(나타나다) > 따라서 '의' 필요없음.

jhmyeong.kr@gmail.com
'보격조사로' 앞에 보격조사가 무엇인지 조금 더 자세히 쓰시다. 아래와 같이요.
>> 아래와 같이 수정해 볼까요?
(예)
'이/가'가 주격조사일 때 나타나는 오류에만 집중을 하는 것이 아니라 '되다', '아니다' 앞에 결합하는 보격조사로 사용될 때의 오류도 살펴보고자 한다.

jhmyeong.kr@gmail.com
<예>를 제시할 때는 (1) 이렇게 숫자를 달아 예문들을 표시합니다. 그리고 한국어 논문이기에 a, b,가 아니라 '가', '나'로 달아보십시오.
그리고 틀린 조사, 명사에는 밑줄을 쳐 보세요.
아래 처럼요. 아래 (예)들도 다 아래와 같이 수정해 보십시오.

(1) 가. 옷을(✓이) 입어요.
나. 백화점보다 옷가게(✓가) 더 싸요.

<그림 34> 참가자 연구 지도 사례(3차시)

- 4차시: 멘토의 튜터링 거쳐 서론 완성. 학술적 PPT 작성을 위한 언어와 내용 소개

1. 서론

본 연구의 목적은 나시오날대학교 한국어학과 초급반 학생의 과제를 바탕으로 조사 ‘이/가’의 사용 오류를 분석하는 것이다. 이를 위해 2023년 상반기 나시오날대학교 1학년 2학기 학생들의 쓰기 과제에 나타난 조사 ‘이/가’의 오류를 검토할 것이다. 아울러 본 연구는 조사 ‘이/가’가 주격조사가 될 때 나타나는 오류에만 집중하는 것이 아니라 ‘되다, 아니다’ 앞에 결합하는 보격조사로 사용될 때의 오류도 살펴보고자 한다.

인도네시아어에는 조사가 없기 때문에 한국어 조사가 인도네시아 학습자에게는 어려운 문법 범주이다. 또한, 한국어의 격조사는 한 문장에 두 번 이상 사용될 수도 있어서 조사 ‘이/가’를 사용할 때 어려움을 겪는 인도네시아인 학습자들이 적지 않다. 특히 한국어 초급 학습자들은 조사 ‘이/가’를 사용할 때 다른 조사와 헷갈리는 부분이 많아 초급 학습자들의 쓰기에는 아래와 같은 오류가 흔하게 발견된다.

(1) 가. 웃음(✓이) 있어요.

나. 백화점보다 웃가게(✓가) 더 싸요.

한국에서는 외국인 학습자의 조사 사용 오류에 대한 연구가 많이 이루어지고 있다. 그 중 한송화(2016)는 영어권, 일본어권, 중국어권 3가지 언어권에서 온 고급 학습자를 대상으로 한국어 보조사 사용 오류를 조사하였다. 조사 결과, 영어권과 중국어권 학생들보다 일본어권 학생들의 보조사 사용 정확성이 훨씬 높은 것으로 나타났다. 이 외에도 미얀마인 한국어 학습자를 대상으로 한 지혜영·김영주(2013), 베트남인 한국어 학습자를 대상으로 한 백인옥(2022), 태국인 한국어 학습자를 대상으로 한

<그림 35> 참가자 연구 지도 사례(4차시)

- 5차시: 학술적 PPT 작성 및 발표 방법 안내

2023년 국립국어원 국외 한국어 연구자 배움이음터 연구 성과를 발표

서론

- 인도네시아어에는 조사가 없음
- 또한, 한국 격조사는 한 문장에 2번 이상 들어갈 수 있어서 '-이/가' 조사를 사용할 때 어려움을 겪는 인도네시아인 학습자들이 적지 않음.

가. 옷을(✓이) 잊어요.
나. 백화점보다 옷가게(✓가) 더 싸요.

2023년 국립국어원 국외 한국어 연구자 배움이음터 연구 성과를 발표

연구 대상

- 나시오톨대학교 1학년 학생 30명
- 1학년 학생들이 사용하는 교과서
- 학생들이 기말고사에서 쓴 작문
- 작문 주제: '쇼핑'

연구 방법

- 이정희(2002), "한국어 오류 판정과 분류 방법에 관한 연구," 국제한국어교육학회, 175-197.

<그림 36> 참가자 연구 지도 사례(5차시)

2.3.2. 교육 실습 지도

- 교안 작성 방법, 자료 제작 방법, 교수법을 강의하고 희망하는 영역의 수업을 실제로 해 보도록 함. 수업 실습을 위한 교안을 작성하도록 하고, 이에 대해 2회에 걸친 피드백을 제공함으로써 수업 준비와 진행을 더욱 체계적으로 할 수 있도록 지원함.

<표 16> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 교육 실습 일정

일정	강의명	내용
1주 7/19(수) (온라인)	[강의] 3 한국어 수업 교안작성과 자료제작 (zoom)	<ul style="list-style-type: none"> 전체 교육 실습의 윤곽 및 흐름 설명 교안작성의 필요성 및 각 영역별 교안작성법 강의 <ul style="list-style-type: none"> - 말하기 교안 - 읽기/듣기 교안 교안 작성 과제 제시(7월 28일까지 과제 제출) - 참가자별 희망하는 모의수업 영역 및 등급에 따라 교안 과제 제시
	이효정(국민대)	
2주 7/28(금) 자정	<ul style="list-style-type: none"> 참가자: 1차 교안을 작성하여 구글클래스룸에 제출 기한: 한국 시간 밤 12:00까지 	
3주 7/31(월) 10:00-11:30	[강의] 8 한국어 이해교육의 방법과 자료	<ul style="list-style-type: none"> 읽기/듣기 교안 검토 후 전체적인 내용 중심의 강평, 교안 1차 수정본 배부 읽기/듣기 수업 방법(초급, 중급, 고급) 강의 <ul style="list-style-type: none"> - 이해 수업에 대한 통념 확인 및 재고찰 - 세종한국어 수업 동영상 시청 및 토론 - 읽기/듣기 단계별 전략 소개 및 토론 교육 실습 과제 제시(8월 5일까지 과제 제출)

	명정희(서강대)	
3주 8/1(화) 10:00-11:30	[강의] 9 한국어 말하기교육의 방법과 자료	<ul style="list-style-type: none"> 말하기 교안 검토 후 전체적인 내용 중심의 강평, 교안 1차 수정본 배부 말하기 수업 방법(초급, 중급, 고급) 강의 - 말하기 수업에 대한 통념 확인 및 재고찰 - 세종한국어 수업 동영상 시청 및 토론 - 수업 단계별 전략 소개 및 토론 교육 실습 과제 제시(8월 5일까지 과제 제출)
	이효정(국민대)	
3주 8/5(토) 자정	<ul style="list-style-type: none"> 참가자: 2차 교안, 모의수업 PPT, 모의수업 부교재(연습문제, 단어카드, 활동지 등의 교육자료 개발) 구글클래스룸에 제출 기한: 한국 시간 밤 12:00까지 	
4주 8/9(수) 13:00~15:00	[분임 활동] 1 한국어 교육 실습 1	<ul style="list-style-type: none"> 6명씩 3조 형성 1조(정다운), 2조(장채린), 3조(신범숙) 각 조의 참가자는 말하기(3명), 읽기/듣기(3명)
4주 8/10(목) 13:00~15:00	[분임 활동] 2 한국어 교육 실습 2	<ul style="list-style-type: none"> 한 명당 20분 모의수업 실시(20분*3명 = 60분) 15분 휴식, 30분 피드백 및 토론 교안 수정본에 대한 구체적인 개별 피드백 진행
	정다운(한중연), 장채린(명지대), 신범숙(서울대)	

- 분임조를 구성하여 모의 수업 환경을 조성하고 초급~고급, 3개 기능 영역을 골고루 경험할 수 있도록 안내함. 교수 피드백, 동료 간 피드백을 적극적으로 유도하여 다양한 관점에서 수업 운영 방법을 익힐 수 있도록 함.

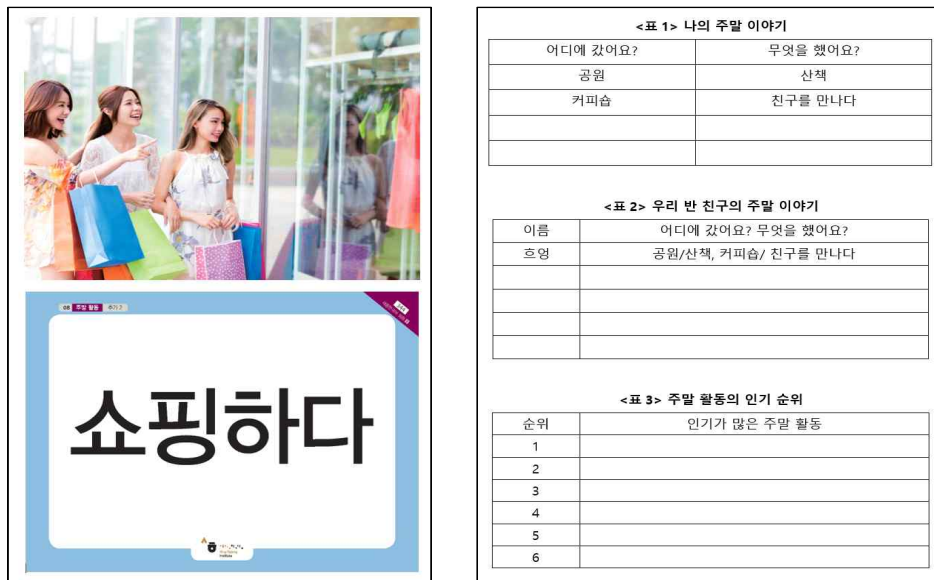
<표 17> 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 교육 실습 분임 편성

조	실습일	순서	이름	실습 영역	등급	교재 범위	담당교수
1	8월 9일	1	본클레그 헨리	말하기	초급	세종한국어 1A 10과, 110-111쪽 더하기활동교재 42-43쪽	정다운 (한국학중앙 연구원)
		2	쿠드랴브체바 나탈리야	말하기	중급	세종한국어 4A 7과, 62쪽, 64쪽 더하기활동교재 42-43쪽	
		3	후자예바 우길로이	말하기	고급	서강한국어 5B 4과, 77-81쪽	
	8월 10일	1	이암	듣기	초급	세종한국어 1A 9과, 101, 104쪽 더하기활동교재 40쪽	
		2	도티꾸인화	읽기	초급	세종한국어 1A 9과, 105쪽	

						더하기활동교재 41쪽	
		3	메르베 카흐르만 외즈데미르	듣기	중급	세종한국어 4A 7과, 63쪽 더하기활동교재 45쪽	
2	8월 9일	1	판쵡히에우	말하기	초급	세종한국어 1A 10과, 110-111쪽 더하기활동교재 42-43쪽	장채린 (명지대학교)
		2	세르무함메토바 바크잔	말하기	중급	세종한국어 4A 7과, 62쪽, 64쪽 더하기활동교재 42-43쪽	
		3	가르다프카제 타마르	말하기	고급	서강한국어 5B 4과, 77-81쪽	
	8월 10일	1	은디안구이 필리스 왕게치	읽기	초급	세종한국어 1A 9과, 105쪽 더하기활동교재 41쪽	
		2	레디타 데비	듣기	중급	세종한국어 4A 7과, 63쪽 더하기활동교재 45쪽	
		3	유진	읽기	중급	세종한국어 4A 7과, 66쪽-67쪽 더하기활동교재 46-47쪽	
3	8월 9일	1	바티은아	말하기	초급	세종한국어 1A 10과, 110-111쪽 더하기활동교재 42-43쪽	신범숙 (서울대학교)
		2	마예다 와피크	말하기	중급	세종한국어 4A 7과, 62쪽, 64쪽 더하기활동교재 42-43쪽	
		3	일라헤 학베르디예바	말하기	고급	서강한국어 5B 4과, 77-81쪽	
	8월 10일	1	이연	읽기	초급	세종한국어 1A 9과, 105쪽 더하기활동교재 41쪽	
		2	이리나 솔레바	듣기	중급	세종한국어 4A 7과, 63쪽 더하기활동교재 45쪽	
		3	아바소바 딜푸자	읽기	고급	서강한국어 5A 4과, 67-71쪽	



<그림 37> 교육 실습 중인 연수회 참가자



<그림 38> 교육 실습용 단어 카드 및 활동지

- 수업 실습을 위한 교안을 작성하도록 하고, 이에 대해 2회에 걸친 피드백을 제공함으로써 수업 준비와 진행을 더욱 체계적으로 할 수 있도록 지원함.

도입	<p>선생님: 여러분! 안녕하세요. 주말 잘 지냈어요?</p> <p>학생: (대답)</p> <p>선생님: 여러분! 우리 같이 사진을 봐요. 이 사람들은 무엇을 해요? 언제 만나요? 네~ 두 사람은 지금 “약속”을 해요. 오늘은 약속에 대해 공부하겠어요.</p>	5p	PPT 그림	<p>이 효정 지냈어요?</p>
제시	<p>1. 어휘와 표현</p> <p>학생들에게 교재(p109) 약속하기와 관련된 <어휘와 표현>을 보게 하면서 “오늘 시간이 있어요?”라는 질문과 대답을 설명하고 자연스럽게 유도한다.</p> <p>선생님: 여러분! 약속해요? 그럼 뭐 필요해요?</p> <p>학생: 시간이 필요해요?</p> <p>선생님: 네, 맞습니다. 그러면 약속하고 싶어요. 그럼 먼저 “시간이 있어요? 없어요?” 해요. <u>괜찮겠어요?</u></p> <p>학생: 네</p> <p>선생님: 좋습니다. 그럼 대답을 어떻게 하죠? 자~ 진물을 보세요. 객관식 <u>진물이에요</u>. 그래서 대답하고 싶어요. 그러면 “네/아니요”를 써요. 그래서 “오늘 시간이 있어요?”하면 “네, 시간이 있어요. 안 좋아요. 그러면 “아니요, 시간이 없어요”라고 대답해요. 괜찮겠어요? 이해해요?</p> <p>학생: 네~</p> <p>선생님: 그럼씨! 오늘 시간이 있어요?</p> <p>학생: (대답)</p> <p>선생님: 그리고 “네, 시간이 있어요”라고 해도 돼요. 아니면 “특별한 일이 없어요”라고 해도 돼요. “아니요, 시간이 없어요” 하면 “다른 약속이 있어요”, “오늘은 바빠요”</p> <p>교재의 <어휘와 표현> 계속 보여주고 학생이 이미 알고 있는 어휘에 표시하고 알고 있는 어휘가 무엇인지 묻고 대답을 유도하여 어휘부터 판서한다. 어휘의 의미를 설명하며 큰 소리</p>			<p>이 효정 교사가 한국어로 길게 설명하는 것보다 대화 맥락 + 몸짓 + 대표문장으로 설명하면 학생들이 훨씬 쉽게 이해할 수 있습니다.</p> <p>이 효정 그림을 가지고 어휘를 설명하면 좋습니다.</p>

<그림 39> 교육 실습 교안 1차 피드백

도입	<p>선생님: 여러분! 안녕하세요. 주말 잘 지냈어요?</p> <p>학생: (대답)</p> <p>선생님: 여러분! 우리 같이 사진을 봐요. 이 사람들은 무엇을 해요? 언제 만나요? 네~ 두 사람은 지금 “약속”을 해요. 오늘은 약속에 대해 공부하겠어요.</p>	5p	PPT 그림	<p>H HP1 좀 더 자연스럽게 도입하려면 ‘약속’을 한다는 것을 먼저 미리 말하지 말고, 그 약속 상황을 자연스럽게 도입한다. 예를 들어, ‘여러분은 이번 주말에 뭐 하고 싶어요? 저는 친구랑 만나서 영화도 보고, 비빔밥도 먹고 싶어요. 어떻게 말해요?’ 이런 식으로 질문으로 상황을 제시하면 더 자연스럽습니다.</p>								
제시	<p>1. 어휘와 표현</p> <p>학생들에게 교재(p109) 약속하기와 관련된 <어휘와 표현>을 보게 하면서 “오늘 시간이 있어요?”라는 질문과 대답을 설명하고 자연스럽게 유도한다.</p> <p>선생님: 여러분! 약속해요? 그럼 뭐 필요해요? 같이 사진을 봐요.</p> <p>학생: 네~</p> <p>선생님: <u>진짜</u>를 해요. “오늘 시간이 있어요?”해요. 그럼 대답을 어떻게 하죠?</p> <p>학생: “네/아니요” 대답해요.</p> <p>선생님: 맞아요 “네(ok)/아니요(no)”를 써요. 아니면 “네, 시간이 있어요/아니요, 시간이 <u>없어요</u>”라고 대답해요. 괜찮겠어요? 이해해요?</p> <p>학생: 네~</p> <p>선생님: <u>그럼씨!</u> 오늘 시간이 있어요?</p> <p>학생: (대답)</p> <p>그림을 가지고 교재의 <어휘와 표현> 계속 보여주고 어휘를 설명한다.</p> <p>(판서)</p> <table> <tr> <td>영화</td><td rowspan="3">보다</td><td>농구</td><td rowspan="3">하다</td></tr> <tr> <td>콘서트</td><td>수영</td></tr> <tr> <td>축구 경기</td><td>게임</td></tr> </table>	영화	보다	농구	하다	콘서트	수영	축구 경기	게임			<p>H HP1 질문</p> <p>H HP1 질문</p> <p>H HP1 질문</p> <p>H HP1 ‘바빠요’의 뜻이라는 설명 추가.</p> <p>H HP1 재</p>
영화	보다	농구		하다								
콘서트		수영										
축구 경기		게임										

<그림 40> 교육 실습 교안 2차 피드백

2.4. 배움이음터 홍보물 제작 및 홍보 활동

○ 배움이음터 홍보물 제작: 현수막, 거치형 배너, 포스터, 홍보 영상

- 현수막: 3가지 종류의 디자인으로 제작. 실외현수막은 연수회장이 위치한 건물의 1층과 4층 출입구에 부착하고, 실내현수막은 개회식장 및 수료식장, 연수회장 내부에 부착. 문화 체험 및 국립국어원 방문 시에 사용할 이동식 현수막을 추가로 제작.



<그림 41> 실외 현수막(출입구)



<그림 42> 실내 현수막(강의실)

- 거치형 배너: 연수회장 건물 출입구와 강의실 출입구에 설치하여 연수회장의 위치를 알림과 동시에 교내 홍보 효과를 함께 얻고자 함.
- 포스터: 서강대학교 내 게시판에 부착하여 교내 홍보 효과를 올림.



<그림 43> 거치형 배너



<그림 44> 포스터

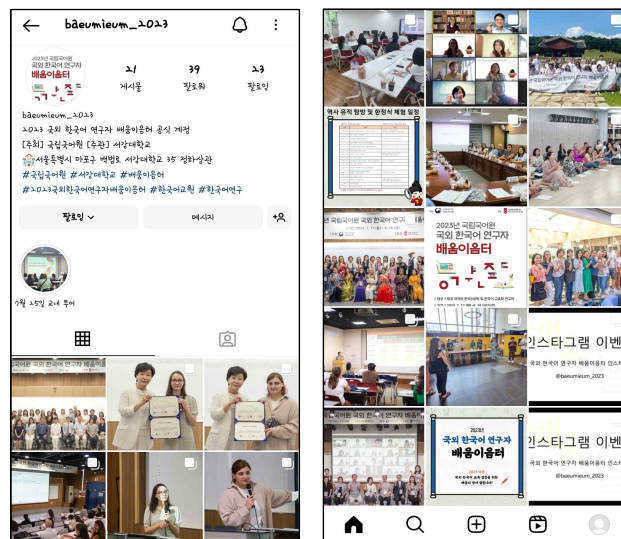
- 홍보 영상: 용도에 맞추어 2종의 영상을 제작함. 수료식 때 참여 연구진 및 내빈과 함께 시청할 용도로 5분 내외 길이의 영상(7.17~8.11. 활동 분)을 제작. 이후 전체 연수 기간(7.17.~8.18.)에 활동한 내용으로 10분 내외 길이의 홍보 영상을 제작함.



<그림 45> 홍보 영상

- 언론 매체 활용 보도 자료 배포: 개회식(10건), 국어원 간담회(3건), 수료식(4건) 등 총 17건(부록 1 ‘언론 보도 자료’ 참고).
- 누리소통망(인스타그램)을 통한 홍보와 이벤트

- 1차 이벤트: 배움이음터 인스타그램(@baeumieum_2023)을 팔로우하고 연수회 참여 사진을 본인의 인스타그램에 업로드. 연수회 참여 포부를 적고 해시태그(#국립국어원 #서강대학교 #배움이음터 #2023국외한국어연구자배움이음터 #한국어교원 #한국어연구) 달기.
- 2차 이벤트: 배움이음터의 의미를 담은 표어 만들기. “배움이음터는 []다”에서 빈칸을 채워 표어를 완성하고 그 의미를 함께 적기.



<그림 46> 배움이음터 누리소통망(인스타그램)

○ 기념품: 에코백, 도장, 티셔츠

- 에코백: 국립박물관문화재단 <일월오봉도 천가방(무지개)>. 뒷면 하단 중앙에 국립국어원 로고와 “2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터” 문구(흰색 글씨, 대한민국정부상징체R)를 새김.



<그림 47> 에코백 디자인



<그림 48> 에코백 후면부

- 도장: 전통 문양의 수제 도장과 도장 보관함을 함께 제공. 참가자들의 한글 이름을 새긴 도장에 더하여 태슬 색상(7종)과 도장함 색상(2종)을 선택할 수 있도록 함으로써 개인 맞춤 제작임을 강조. 도장 측면에는 기념 문구로 ‘2023 국립국어원 국외 배움이음터’를 새김.



<그림 49> 도장 디자인



<그림 50> 도장 보관함

- 티셔츠: 흰색 면 티셔츠로, 앞면 왼쪽 가슴에 국립국어원 캐릭터인 이음이를 배치. 왼쪽 소매 끝단에는 국립국어원 로고를, 오른쪽 소매 끝단에는 서강대학교 로고를 새김.



<그림 51> 티셔츠 전면부



<그림 52> 티셔츠 왼쪽 소매



<그림 53> 티셔츠 오른쪽 소매

2.5. 배움이음터 참가자 만족도 조사 및 결과 분석

- 사후 만족도 조사를 위한 문항 제작, 조사 실시, 결과 분석.
- 이를 바탕으로 향후 사업의 방향 제안점 도출.

II. 사업 추진 성과

가. 국외 외국인 한국어 연구자 교육·연구 역량 향상

- 참가자 18명 전원이 연구 과정에 성실히 참여, 소논문 형식을 갖춘 연구 성과물 제출하고 연구 성과물 발표회에서 학술회의 격식을 갖추어 성공적으로 발표함.
- 연구 성과물을 후속 연구 활동으로 연계함.³⁾

1. 바티은아, 베트남 하노이대학교

- 베트남에서 개최되는 KF 워크숍 자료집에 논문으로 게재(2023.10.6.)
- 제목: 베트남 학습자를 위한 <비즈니스 한국어> 운영 현황과 과제
- 발표 자료집: KF Friends Networking Workshop 2023 (자료집)

2. 도티꾸인화, 베트남 다낭외국어대학교

- 소속 대학 연구과제를 신청하여 연구 수행 후 학술지에 논문 투고 예정
- 제목: 다낭외국어대학교 한국어 전공 1학년생을 위한 토픽I 읽기 교육 방안 연구

3. 유진, 중국, 운남외사외국어 직업전문대학교

- 현재 개설되고 있는 교양 한국어 수업의 교재를 개발할 계획임
- 제목: 중국 학습자를 위한 미용 한국어 수업 기초 연구
 - 중국 운남 외사외국어 직업 전문 대학교 대학 교양 교과목을 중심으로 -

4. 이암, 중국, 대련외국어대학교

- 한국 KCI 등재 학술지 투고 예정
- 제목: 중국인 한국어 학습자의 화용 능력 향상을 위한 화행 교수의 효과

5. 아바소바 딜푸자, 우즈베키스탄, 타슈켄트 국립 동방대학교

- 학술지에 투고하고 확장하여 박사 후 과정(Doctoral of Science) 논문으로 제출 예정.
- 제목: 우즈베키스탄인 한국어 학습자를 위한 ‘-아서’와 ‘-(으)니까’ 교육 방안 연구
 - 한국어와 우즈베크어 대조를 중심으로 -

3) 본 연수회의 연구 성과물을 활용할 때에는 각주에 다음 문구를 넣도록 안내함. “이 논문은 국립국어원 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 사업(2023.7.17.~8.18.)의 일환으로 진행된 연구 세미나(지도교수 ***)의 성과물을 수정·보완한 것임을 밝힌다.”



THỰC TẾ GIẢNG DẠY VÀ ĐỀ XUẤT ĐỐI VỚI HỌC PHẦN
“TIẾNG HÀN THƯƠNG MẠI” DÀNH CHO NGƯỜI HỌC VIỆT NAM
– PHẠM VI NGHIÊN CỨU TẠI TRƯỜNG ĐẠI HỌC HÀ NỘI –
베트남 학습자를 위한 <비즈니스 한국어> 운영 현황과 과제 – 하노이대학교를
중심으로

이 논문은 국립국어원 2023 년 국외 한국어 연구자 배움이음터
사업(2023/7/17~8/18)의 일환으로 진행한 연구 세미나(지도교수 이윤진)의
성과물을 수정·보완한 것임을 밝힌다

Bá Thị Nga

Trường Đại học Hà Nội (nga39hq87@gmail.com)

Tóm tắt: Tại Trường Đại học Hà Nội, ngoài các môn thực hành tiếng Hàn và các môn của từng định hướng chuyên ngành, khoa tiếng Hàn Quốc còn giảng dạy một số môn tiếng Hàn chuyên ngành (Korean for Specific Purpose (KSP), trong đó có môn “Tiếng Hàn thương mại”. Cho đến nay, các nghiên cứu môn học tiếng Hàn chuyên ngành tại Việt Nam chưa nhiều, và thực tế giảng dạy còn tồn tại một số bất cập. Bài nghiên cứu được thực hiện nhằm đưa ra một số thực tế giảng dạy và đề xuất với học phần này tại Trường Đại học Hà Nội, từ đó đưa ra các đề xuất nâng cao chất lượng giảng dạy học phần này dành cho người học Việt Nam.

Từ khóa: tiếng Hàn chuyên ngành (KSP), tiếng Hàn thương mại, nâng cao chất lượng giảng dạy, Trường Đại học Hà Nội

초록: 하노이 대학교에서는 기능 한국어 과목과 전문 전공 과목 외에 특수 목적 한국어 과목 (Korean for Specific Purpose – KSP)들도 교육하고 있으며, 그 중에 “비즈니스 한국어” 과목이 있다. 현재까지 베트남에서 특수 목적 한국어에 대한 연구가 많지 않고 실제 과목 교육하는 데에도 여러 한계가 있다. 본 연구에서는 하노이대학교를 중심으로 “비즈니스 한국어” 과목 운영 현황과 과제를 논하며, 베트남 학습자를 위한 과목 교육의 질 개선 방안을 제시하고자 한다.

키워드: 특수 목적 한국어 (KSP), 비즈니스 한국어, 교육의 질 개선, 하노이대학교

- 한국어 연구자로서의 정체성을 확인하고 전문성을 개발함으로써 현장 대응력 및 자기 효능감이 향상됨.

나. 국외 외국인 한국어 연구자 교육 역량 향상

- 최신 한국어 교수법 및 교육 자료 소개, 이론 강의, 문화 체험 등을 통하여 현장 교육의 질적 제고 기회 제공.
- 교안 작성 및 교육 자료 개발 지도와 모의 수업 실시, 동료 및 교수 피드백 제공에 이르는 체계적인 교육 실습 진행으로 참가자의 교수 역량 향상.

다. 연속성 있는 국외 외국인 한국어 연구자 대상 장기 연수의 모델 제시

- 연구 역량 강화에 방점을 둔 장기 연수 교육과정을 구현함으로써 국외 한국어 연구자에 대한 국가적 차원의 지원 모델을 제시함.
- 국립국어원의 ‘한국어 표준 교육과정’의 목표 및 내용 체계에 입각한 연수 교육과정을 운영하여 정부 정책과 국외 현장의 실질적 연계를 가능하게 함.
- ‘선배와의 만남’, ‘누리소통망(인스타그램)’을 통해 이전 참가자들과 이어질 수 있도록 함으로써 연속성 있는 정통 연수회의 모델을 제시함. 본 사업에서는 참가자들에게 익숙한 누리소통망(SNS)을 적극적으로 활용하여 긴밀한 소통 체계를 형성하였음. 또한 누리소통망을 통한 이벤트는 운영진과 참가자들 사이의 친목 도모에 중요한 역할을 하였음(@baeumieum_2023).

라. 전 세계 한국어교육의 균형적 동반 발전을 위한 정책 수립·추진 기관으로서의 국립국어원 위상 제고

- 국외 한국어교육의 장기적, 균형적 발전을 이끄는 정책 기관이자 국외 연구자 역량 개발 사업을 적극적으로 추진하는 정부 기관으로서 국립국어원의 위상을 확고히 함.
- 국외 한국어 전문가와 국립국어원 간 상호 교류 협력의 망 구축, 확대.
- 국외 한국어교원의 양성 및 재교육 관련 정책 수립의 방향 설정.

Ⅲ. 사업 발전을 위한 제언

1. 만족도 분석을 통한 연수회 성과와 제언

- 만족도 조사 결과를 바탕으로 이번 연수회의 성과를 정리하고 앞으로의 발전 방향을 제시하면 아래와 같음.

1) 연수회 프로그램 전반에 대한 만족도 조사 분석 결과 및 제언

- 연수회의 전체적 품질과 진행 및 지원에 대해 참가자들 전원이 만족한다고 하였고 80% 이상이 매우 만족한다고 하였음.
- 연수회에서 가장 도움이 된 프로그램을 순서대로 제시하면 ‘한국어 교육 실습’, ‘지도 교수 세미나/이론 강의/문화 체험’, ‘연구 멘토링’으로 나타남. 이러한 결과는 배움이 음터 참가자들의 주된 목적이 논문 작성과 연구 역량 강화에 있더라도 체계적인 교육 실습 및 교안 피드백이 참가자들에게 큰 도움이 되었다는 것을 의미함.
- 향후 배움이음터의 목적(연구 역량 강화 혹은 교육 역량 강화)에 맞추어 모든 프로그램의 진행 방향이 하나의 목표로 수렴될 수 있도록 이끌어 배움이음터의 목적과 취지를 강화할 필요가 있음.

2) 연수회 환경 및 진행에 대한 만족도 조사 분석 결과 및 제언

- 참가자 전원이 연수 신청, 접수 및 준비 과정이 모두 편리하였다고 응답하였으며 기숙사나 식사에 대해 매우 높은 만족도를 보였음. 특히 식당과 관련해서 참가자들은 원하는 메뉴를 직접 선택할 수 있어 좋았다고 응답하였음. 한편 서강대학교의 공간 배치 및 구성의 적절성에 대해서도 참가자 전원이 5점 만점을 주어 매우 높은 만족도를 보였음. 이는 연수회 강의실 및 교육 실습 장소와 식당, 기숙사가 모두 도보 2분 거리에 위치하여 매우 가까웠기 때문인 것으로 보임.
- 연수회의 일정이 매우 바쁘게 진행되므로 향후 연수회 진행에서도 참가자들의 동선을 고려하여 연수회 장소를 마련하는 것이 필요할 것임. 또한 다양한 문화적 배경을 가

진 참가자들이 참여하는 연수회인만큼 다양한 종류의 식사를 참가자들이 선택할 수 있도록 참가자들을 배려한 식사 메뉴가 준비되어야 함.

- 참가자들의 서술형 응답 중 참가자 요청 및 불만 등을 전달할 수단이 존재하지 않았다는 응답이 있었음. LMS나 참가자 단체 카카오톡방 외에 참가자들이 편한 방법으로 여러 요청 사항들을 전달할 수 있는 채널이 있다면 좋을 것임.
- 본 연수회에서 사용한 LMS(구글 클래스룸)에 대해서 전원이 편리하다고 응답하였으나 중국에서 온 참가자들은 중국 내에서 접속이 불편하여 아쉽다는 의견이 있었음. 또한 구글 클래스룸에서 사진을 다운로드하는 데에 시간이 많이 걸려 불편하다는 의견도 있었음. 이에 향후 모든 나라에서 접속이 가능한 배움이음터 누리집을 마련하여 참가자들의 활동을 모두 기록할 수 있게 된다면 더 좋을 것임.

3) 강의 및 특강에 대한 만족도 조사 분석 결과 및 제안

- 모든 이론 강의 및 특강이 평균 4.8 이상의 높은 만족도 점수를 받았음. 참가자들은 다양한 주제의 내실 있는 강의가 마련되어 여러 분야에 접근할 수 있는 것이 좋았다고 함.
- 그러나 몇몇 참가자들은 연수회 내용 중 개선이 필요한 점을 서술하며 이론 강의보다 참가자 활동 중심의 강의를 더 많았으면 좋겠다고 하였음.
- 참가자들마다 요구 사항 및 원하는 강의 내용이 다를 수 있으니 강의와 관련된 사전 조사를 진행한 후 최대한 많은 참가자들이 원하는 방향의 강의로 구성할 필요가 있음.

4) 교육 실습에 대한 만족도 조사 분석 결과 및 제안

- 교육 실습은 참가자들이 모의 수업을 할 내용을 미리 준비하고 교안을 작성하여 2회에 걸쳐 피드백을 받은 후 조별로 수업 시연을 하는 것으로 진행하였음. 교육 실습의 목적은 참가자들의 교육 역량을 점검하고 향상시키는 것이었으므로 한국어교육 현장 전문가에게 교안 피드백 및 수업 시연 피드백을 받을 수 있도록 하였음. 참가자 간담회에서 제시된 의견에 따르면 이러한 맞춤형 피드백으로 교안 작성을 배울 수 있는

것이 좋았다고 함.

- 교육 실습 시간이 조금 더 길었으면 좋겠다는 의견과 다른 참가자들이 각 나라에서 어떻게 수업하는지 공유하는 시간도 추가되면 좋겠다는 의견도 있었음. 따라서 향후 연수회에서 교육 실습을 진행하게 된다면 교육 역량을 점검하고 강화하기 위한 다양한 프로그램이 추가되면 좋을 것임. 그러나 교육 실습과 관련된 프로그램이 보완될 경우 연수회에서 초점을 맞추어 강화하고자 하는 내용이 무엇인지부터 먼저 결정하여 참가자들의 부담을 최소화할 수 있도록 노력해야 함.

5) 지도교수 세미나, 연구 멘토링에 대한 만족도 조사 분석 결과 및 제언

- 많은 참가자들이 지도교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 구체적인 논문 지도를 받을 수 있어 좋았다고 하였음. 특히 연구 역량 강화가 목적이었던 참가자들에게는 한국에서 소논문을 작성하는 방법과 분량을 조절하는 방법 등을 배울 수 있어서 매우 큰 도움이 되었다고 함.
- 연수회에서 논문 작성법을 배우고 결과물을 만들고자 했던 참가자들은 연구 역량을 키우기 위한 학습 내용이 부족하여 아쉽다고 하기도 함. 따라서 향후 연수회에서 연구 역량 강화에 초점을 맞춘다면 이와 관련된 프로그램들이 더 세분화되어 제공될 필요가 있음. 특히 참가자들이 어려움을 겪는 소논문 주제 잡는 법, 소논문을 쓸 때 자주 틀리는 표현 등에 대해서는 이론 강의나 특강에 포함시켜 참가자들의 요구를 적극적으로 반영할 필요가 있음.
- 대다수의 참가자들이 논문 작성과 교육 실습이 한 연수회에서 동시에 진행되는 것이 부담스럽고 어려웠다고 서술하였음. 참가자들 중에는 연구 외에 교육 역량과 관련된 내용만 듣고 싶었던 참가자들도 있었음. 향후 연수회를 진행할 때에는 참가자 모집 단계부터 연수회의 목적을 분명히 알리고, 연수회 목적과 참가자들의 목적이 부합할 수 있도록 노력할 필요가 있음.
- 지도교수 세미나는 한 지도교수가 5명 정도의 참가자들을 지도하고, 연구 멘토링은 한 멘토가 6명 정도의 참가자들을 담당하였음. 그러나 4주라는 시간 동안 한 명의 지도교수와 멘토가 5~6명의 참가자들과 소통하여 양질의 결과물을 창출하기는 어려움. 이에 연수회가 시작되기 전에 참가자들과 지도교수가 논문 주제에 대해 미리 소통할

기회가 마련되거나 한 지도교수와 멘토가 담당하는 참가자들의 수를 조절할 필요가 있음.

- 연구 멘토링은 참가자들이 지도교수자들과 의사소통에 어려움을 겪는 경우 도움을 주거나 논문 결과물이 완성된 이후의 교정 작업에 도움을 주는 것으로 진행될 필요가 있음.

6) 문화 체험에 대한 만족도 조사 분석 결과 및 제안

- 만족도 조사 결과 이번 연수회에서 진행한 문화 체험 중 ‘국립국악원 판소리 특강 및 체험’, ‘서울/경기 역사 유적지 탐방 및 한정식 체험’이 가장 좋았다는 참가자가 각각 5명으로 가장 많았음. 또한 ‘한글박물관 캘리그라피 특강 및 체험’을 포함하여 모든 문화 체험의 만족도 조사 결과가 평균 4.8점 이상으로 매우 높은 점수를 보였음.
- 전반적으로 참가자들이 한국에서만 체험할 수 있는 대면 방식의 문화 체험 활동에 높은 만족도를 보인다는 것을 알 수 있음. 향후 배움이음터 문화 체험에서도 가능한 한국의 역사와 문화를 이해하는 데에 도움이 되는 문화 체험을 진행하면 좋을 것임. 또한 <판소리>나 <역사 유적지 탐방>처럼 해당 분야의 전문적인 내용이 포함될 수 있는 경우, 참가자들의 수준에 맞추어 문화 체험을 진행해 줄 수 있는 전문가 섭외가 필요함.

7) 선배와의 만남에 대한 만족도 조사 분석 결과 및 제안

- 선배와의 만남은 줌(zoom)을 통해 진행되었으며 연구 주제의 모임과 교육 주제의 모임으로 나누어 진행되었음. 참가자들 중에는 선배와의 만남을 통해 소논문 투고와 관련된 실질적인 조언을 들을 수 있어 좋았고 논문 작성에 대한 자신감을 얻었다고 한 참가자도 있었으나, 유익함을 얻지 못했다고 응답하고 향후 선배와의 만남과 같은 프로그램에 다시 참여할 의사가 없다고 한 참가자도 있었음.
- 이는 선배와의 만남이 일회적인 만남으로 그치는 한편 짧은 시간 동안 선배들의 특강 형식의 발표를 듣는 것으로 진행되어 활발한 의견 교류가 이루어지지 못했기 때문인 것으로 보임. 이후에는 선배와의 만남이 단순 발표 및 질의 응답이 아니라 다양한 의견을 교환하고 토론을 진행할 수 있는 장으로 바뀔 필요가 있음.

2. 향후 사업 방향 제언

가. 국외 한국어 연구자 배움이음터 사업의 방향: 국외 한국어교육의 장기적, 균형적 발전을 위하여 현지인 연구자의 연구 역량 향상에 집중할 필요가 있음.

- 국외 외국인 연구자의 특수성: 현지 현장 연구자이면서 한국어 교육과정·교육 자료 개발자 및 교수자의 역할을 수행하는 경우가 많음.⁴⁾ 이들 국외 교원들은 학력이 학사에서 박사까지 다양하며, 전부가 학위 과정에서 한국어교육을 전공한 것도 아님.⁵⁾ 즉, 연구와 개발, 교육에서 모두 전문성 개발이 절실한 상황에 놓여 있음. 그러나 국외 외국인 교원들이 처한 상황을 반영한 체계적인 교육 프로그램은 국립국어원의 국외 한국어 연구자 배움이음터 이외에는 찾기 어려운 실정임. ‘교육하는 연구자, 연구하는 교육자’
- 국외 외국인 연구자 연수의 특수성: 한국어교육과 한국어교원 교육, 대학원 수준 연구 지도의 성격을 함께 갖고 있음. 국외 외국인 교원은 중고급 수준의 특수 목적 한국어교육(학문 목적과 직업 목적)이 필요하며, 전공에 따라 한국어교원 양성 교육이나 재교육이 필요함. 현지 현장에서 요구되는 개발 및 연구를 수행하기 위해서는 전문적 연구 지원이 필요함.
- 연구 역량 향상을 통해 개발 역량, 교수 역량을 함께 제고하는 프로그램 제안: 연구, 개발, 교육은 ‘현장의 요구’를 공통분모로 가짐. 이를 해결하기 위한 연구를 수행할 수 있도록 체계적으로 지원함으로써 연구 역량을 키우고, 그 결과를 개발 및 교육에 활용함으로써 개발 역량 및 교육 역량도 함께 향상할 수 있도록 함.⁶⁾
- 중장기 집중 연수의 장점을 활용하여 실질적 연구 성과물을 산출하는 프로그램 제안: 특강이나 강의 위주의 단기 연수에서는 얻을 수 없는 실질적 연구 성과물을 산출하도록 함으로써 소속 현장에서 활용하여 다양한 후속 과제를 이어나갈

4) 특히 대학 재직 교원의 경우가 그러하다. 2023년 배움이음터 참가자 18명 가운데 83%인 15명이 대학 재직 교원(학부, 여학원, 연구소)임.

5) 2023년 배움이음터 참가자 18명 가운데 석사가 10명으로 가장 많고 박사 3명, 박사수료 3명, 학사 2명이다. 한국 유학 경험자는 11명(61%)이며, 최종 학위 전공은 한국어교육(5명), 한국어학(4명), 한국학(4명)이고 그밖에 교육학, 경영학, 동양학 등이다.

6) 장채린, 김서연(2023:155-159)에 따르면, 국외 한국어 연구자 및 교수자를 위한 역량은 6가지로서 연구 역량, 지식 역량, 자기개발 역량, 공동체 참여 역량, 교육 역량, 정의적 역량이다. 본 연구진은 이 6가지 역량이 독립적으로 존재하는 것이 아니라 서로 영향을 주고받는 관계라고 보아야 하며, 연구 역량 강화를 통해 나머지 역량, 특히 지식 역량, 자기개발 역량, 공동체 참여 역량, 교육 역량 향상을 추동할 수 있다는 입장이다.

수 있도록 함. 참가자들이 한국어교육 학술연구의 장에 적극적으로 참여할 수 있도록 하고, 현장에 필요한 연구 성과물을 공유함으로써 소속 국가의 한국어교육 발전에 기여할 수 있게 함.

- 교육 실습은 희망자에 한하여 실시. 올해 참여자들이 가장 도움이 된 연수 프로그램으로 ‘교육 실습’을 1순위로 꼽았다는 점을 감안하면, 국외 연구자들이 체계적인 교수 역량 향상도 매우 필요로 한다는 사실을 알 수 있음. 한편으로, 이번 연수회에서 가장 어려웠던 점으로 연구와 교육 실습을 함께 진행하는 것에 대한 부담을 표한 만큼, 희망자에 한하여 실시하는 것을 고려할 수 있음.

나. 국외 외국인 한국어 연구자 연구 지도의 방향: ‘현장의 요구’를 연구과제로 발굴하고 체계적인 연구 방법을 통해 문제 해결의 방법을 모색하게 함

○ 연구 주제 설정 단계에서의 지도 방향

- 교육 현장에서 부딪히는 문제를 해결하거나 앞으로 가장 시급하게 수행할 과제가 무엇인지를 연구의 출발점으로 삼도록 함.
- 연구 기간 동안 다룰 수 없는 광범위한 주제보다는 최대한 구체적이고 한정된 주제를 정한 후 연구 범위를 설정하도록 함.

○ 연구 과정에서의 지도 방향

- 지금까지 교육 현장의 경험을 통해 가장 잘 알고 있고 익숙한 사례나 데이터를 반드시 포함하도록 지도.
- 직접 맡았던 교과목이나 앞으로 지속적으로 맡게 될 교과목 운영의 발전을 위해 할 수 있는 일을 탐색해 보게 함.

○ 연구 마무리 단계에서의 지도 방향

- 이번 연수회의 성과가 후속 연구나 교육 현장에 어떻게 적용될 수 있을지를 구체화해 보도록 함.

다. 배움이음터 참여자 선발의 방향: ‘현장의 요구’를 연구를 통해 해결하고자 하는 의지를 가지고 있는 연구자 선발

- 국립국어원 배움이음터의 성격과 지향점을 잘 이해하고 있는 연구자 선발. 국어원과 사업 연구진이 함께 선발.
- 현장에서 부딪히는 문제를 연구과제로 갖고 있는 연구자 선발.
- 배움이음터의 연구 성과물 활용 계획을 구체적으로 갖고 있는 연구자 선발.
- ‘한국어 표준 교육과정’을 현장에서 적용할 방안을 찾고자 하는 연구자 선발.
- 기타: 한국 유학 경험자와 비경험자의 비율을 적정하게 맞추어 선발. 한국어교육 비전공자 우선 선발.

라. 배움이음터 홍보의 방향: 참여자의 현장 기반 연구 역량 향상이라는 배움이음터의 지향점을 명시하고 이에 맞는 참가자를 모집하기 위한 홍보 방법 마련 필요

- 국립국어원 배움이음터의 존재와 지향점을 폭넓게 알릴 필요가 있음. 참가자 중에는 국립국어원 배움이음터의 존재를 잘 몰랐거나 어떤 연수인지 성격을 잘 모르는 채 지원한 사례가 있음.
- 국내 학회 및 국외 지역 연구자 협회 등에 홍보를 요청하는 것이 도움이 될 것임. 예를 들어, AATK(북미한국어교육학회), EAKLE(유럽 한국어교육자협회), AUATK(호주 한국어교육자협회) 등을 통해 해당 지역 대학 등에 홍보를 요청하여 연구자들이 직접 배움이음터 참가자 모집 정보를 접할 수 있도록 할 필요가 있음.

마. 배움이음터 네트워크 구축 및 누리소통망(SNS) 활용 방향: 배움이음터 전 과정에서 활용된 자료들을 일괄적으로 관리하고 참가자들이 연수회 이후에도 지속적으로 서로 소통할 수 있는 방법을 마련할 필요가 있음

- 본 사업에서 운영한 구글 클래스룸 LMS는 연수 프로그램을 운영하고 참가자를 관리하는 데 큰 도움이 되었으나 과제 취합 기능에 특화되어 있어, ‘설문 조사’,

‘사진 게시’ 등은 각기 다른 매체(구글 설문 조사, 카카오톡 그룹 채팅방)를 활용하였음. 또한 중국 참가자들은 중국에서 구글 접속이 어려워 LMS를 지속적으로 이용하지 못하였음.

- 이에 장기적인 관점에서 국립국어원 누리집에서 배움이음터 홍보, 운영 및 관리가 집중적으로 이루어질 수 있게 할 필요가 있음. 본 사업의 특성상 연수회 수행 기관이 고정되기 어려운바, 배움이음터의 모든 자료들을 한곳에서 일원화하여 효율적이고 체계적으로 관리할 필요가 있음. 현재 누리집의 기능을 확대하여 LMS, 공지사항, 알림, 게시판 등을 구축할 것을 제안함. 특히 배움이음터 사업에서는 사전 설문 조사 및 사후 설문 조사가 여러 번 진행되므로 LMS에 설문 조사 기능을 추가하면 좋음. 아울러 역대 참가자들이 서로 소통하고 직접 사진을 올리고 내려받을 수 있는 게시판이 마련되면 참가자들 사이의 교류가 활발해질 수 있음.
- 국립국어원 배움이음터 누리집과 누리소통망(인스타그램, 트위터, 페이스북 등)을 연계하여 배움이음터 홍보 및 이벤트 운영 과업이 지속적으로 이어지도록 해야 함. 올해 개설된 인스타그램(@baeumieum_2023)에 바로 접속할 수 있도록 링크를 제공하면 홍보에 도움이 될 것임.

참고 문헌

- 박나리·강소영(2020), 「해외거주 비원어민 한국어교사를 위한 한국방문 단기연수 프로그램 연구 -국립한국교통대학교 “Connect to Korean with KNUT” 사례를 중심으로-」, 『문화와 융합』 42(8), 한국문화융합학회, 283-327.
- 이해영·김수현·정혜선(2020), 「국외 한국어 교원의 교육 및 연구 역량 제고를 위한 역량 중요도 -역량 향상도 분석」, 『이중언어학』 78, 이중언어학회, 149-172.
- 장채린·김서연(2023), 「국외 한국어 연구자 및 교수자 연수 프로그램 개발을 위한 역량 연구 - 2022년 국립국어원 국외 한국어 연구자 배움이음터 설문 결과를 중심으로-」, 『언어와 문화』 19(1), 한국언어문화교육학회, 147-177.
- 한국어 표준 교육과정(문화체육관광부고시 제2020-54호)

부록 1 언론 보도 자료

1. 개회식

(1) 이로운넷 1건

날짜: 7월 18일


링크: <https://www.eroun.net/news/articleView.html?idxno=35010>

서평작가계 미디어
이로운넷
HOME · 문화 · 문화행사

국립국어원 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터' 대면 연수 개최

✎ 편집위원 김재송 · © 승인 2023.07.18 17:18

7월 17일부터 8월 18일까지 5주 동안
서강대학교에서 13개국 18명 대상



2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개회식 / 사진=국립국어원

국립국어원(원장 장소원)은 7월 17일부터 8월 18일까지 5주 동안 서강대학교에서 13개국 18명의 외국인 한국어 연구자를 초청하여 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터'를 진행한다. 지난 3년간 코로나19 상황 속에서 주로 온라인 방식으로 진행해왔던 국외 한국어 연구자 배움이음터는 올해 전원 대면 초청 연수로 진행한다. 이번 연수대상자는 재외공관의 추천을 받은 50명의 신청자 중 서류 심사와 한국어 구사 능력 및 연구 계획에 대한 화상 인터뷰 심사를 거쳐 선발되었으며, 총 18명이다.

국외 한국어 연구자 배움이음터는 2017년부터 외국인 연구자들의 개인 연구 능력 강화를 위한 연수로 진행되었다. 올해는 참가자 대상 사전 수요 조사 결과를 바탕으로 연구 역량과 교육 역량을 함께 강화시킬 수 있는 방향으로 운영할 예정이다.

장소원 국립국어원장은 "이번 연수는 코로나19의 영향에서 벗어나 국외 한국어 전문가 선생님들을 다시 한국으로 초청하여 진행하는 만큼 다채로운 교육 프로그램으로 구성하였으며, 참가자들이 연수 기간 내 안전하고 건강하게 활동하다 가실 수 있도록 지원하겠다"라고 밝혔다.

편집위원 김재송 fuafu2@eroun.net

(2) 문화뉴스 1건

날짜: 7월 18일

링크: <https://www.mhns.co.kr/news/articleView.html?idxno=557544>



HOME 라이프 교육

3년만에 온라인→대면...‘2023 국외 한국어 연구자 배움이음터’ 개최

▲ 박선아 기자 ⓒ 승인 2023.07.18 15:37

7월 17일-8월 18일까지 서강대학교에서 진행
3년간 온라인 방식에서 올해 전원 대면 초청 연수



사진=2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 개회식 사진/국립국어원

[문화뉴스 박선아 기자] 국립국어원이 8월 18일까지 5주 동안 서강대학교에서 13개국 18명의 외국인 한국어 연구자를 초청해 ‘2023 국외 한국어 연구자 배움이음터’를 진행한다.

지난 3년간 코로나19 상황 속에서 주로 온라인 방식으로 진행해왔던 국외 한국어 연구자 배움이음터는 올해 전원 대면 초청 연수로 진행됐다.

이번 연수대상자는 재외공관의 추천을 받은 50명의 신청자 중 서류 심사와 한국어 구사 능력 및 연구 계획에 대한 화상 인터뷰 심사를 거쳐 총 18명이 선발됐다.

국외 한국어 연구자 배움이음터는 2017년부터 외국인 연구자들의 개인 연구 능력 강화를 위한 연수로 올해는 참가자 대상 사전 수요 조사 결과를 바탕으로 연구 역량과 교육 역량을 함께 강화시킬 수 있는 방향으로 운영할 예정이다.

한편, 장소원 국립국어원장은 “이번 연수는 코로나19의 영향에서 벗어나 국외 한국어 전문가 선생님들을 다시 한국으로 초청하여 진행하는 만큼 다채로운 교육 프로그램으로 구성하였으며, 참가자분들이 연수 기간 내 안전하고 건강하게 활동하다 가실 수 있도록 지원하겠다”라고 밝혔다.



박선아 기자 press@mhns.co.kr

(3) 베타뉴스 1건

날짜: 7월 18일

링크: <https://www.betanews.net/article/1426373>

교육

서강대와 국립국어원, '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터' 5주간 진행

강규수 기자 ▼

기사

업데이트: 2023-07-18 13:17:27



▲2023.07.18-서강대교 국립국어원, 「2023 국외 한국어 연구자 배움이음터」 5주간 진행 [사진: 평양]~7월 17일 온라인으로 진행된 2023 국립국어원 국외 한국어 연구자 배움이음터 개회식 진행 기념사진. ©서강대학교

국립국어원(원장 장소원)이 주최하고 서강대학교(총장 심종혁)가 주관하는 '2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터' 연수회 개회식이 지난 17일 온라인으로 진행됐다고 서강대 측이 18일 밝혔다.

서강대에 따르면 개회식 자리에는 국립국어원 장소원 원장을 비롯하여 서강대학교 오세일 국제처장, 이규성 전인교육원장, 김동택 로율라국제대학장이 참석했다.

'국외 한국어 연구자 배움이음터'는 해외 한국어 연구 전문가 양성을 위해 국립국어원에서 매년 실시하는 국가 차원의 연수회이며, 올해는 미국, 중국, 베트남, 우즈베키스탄, 불가리아, 조지아, 이집트, 케냐 등 13개국에서 선발된 한국학 및 한국어 교육학 연구자 18명이 참가해, 7월 17일부터 8월 18일까지 5주간 서강대학교에서 진행된다.

참가자들은 한국어학 및 한국어 교육학 전문가로 구성된 지도 교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 논문 작성법을 배우고 전문적 연구를 수행하게 되며, 교육 실습을 통해 현지 맞춤형 한국어 교수법을 구안하고 직접 교육 자료를 개발하는 등의 기회도 갖는다.

이밖에도 다양한 한국 문화 체험을 일정도 준비돼 있다고 서강대 측은 설명했다.

이번 사업의 책임자인 서강대학교 오경숙 교수는 "교육 현장에 대한 깊은 이해를 바탕으로 학습자들을 위한 최적의 한국어 교육을 연구하고 실천하는 역량이 그 어느 때보다 절실하게 요구된다"라며, "이번 연수회를 시작으로 참가자들이 '연구하는 교육자', '교육하는 연구자'로 크게 활약하기를 기대한다"고 밝혔다.

베타뉴스 강규수 기자 (health@betanews.net)

- 48 -

(4) 베리타스알파 2 건

(4-1) 박소현 기자

날짜: 7월 18일

링크: <http://www.veritas-a.com/news/articleView.html?idxno=465411>

VERITAS^α
HOME > 대학 > 대학뉴스

서강대 국립국어원과 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터' 개최

✎ 박소현 기자 Ⓢ 승인 2023.07.18 15:00


[베리타스알파=박소현 기자] 서강대는 국립국어원이 주최하고 서강대가 주관하는 '2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터' 연수회가 이달 17일 실시간 비대면(온라인) 개최식을 통해 그 시작을 알렸다고 밝혔다. 개최식에는 장소원 국립국어원 원장을 비롯하여 오세일 서강대 국제처장, 이규성 전인교육원장, 김동택 로욜라국제대학장이 참석해 환영과 축하의 뜻을 함께했다.

'국외 한국어 연구자 배움이음터'는 해외 한국어 연구 전문가 양성을 위해 국립국어원에서 매년 실시하는 국가 차원의 연수회이다. 2023 연수회에는 미국, 중국, 베트남, 우즈베키스탄, 불가리아, 조지아, 이집트, 케냐 등 13개국에서 선발된 한국(어)학/한국어 교육학 연구자 18명이 참가하며 연수는 이달 17일부터 내달 18일까지 5주간 서강대에서 진행된다.

이번 연수회는 코로나 19 이후 3년 만에 전원 대면 초청 연수로 개최되며 참가자들은 한국어학/한국어 교육학 전문가로 구성된 지도 교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 논문 작성법을 배우고 전문적 연구를 수행하게 된다. 참가자들은 체계적인 교육 실습을 통해 현지 맞춤형 한국어 교수법을 구안하고 교육 자료도 직접 개발하는 등 교육 역량 향상의 기회도 갖는다. 이외에도 다양한 문화 체험을 통해 한국 문화에 대한 이해를 높이는 일정도 준비돼 있다.

연수회를 통해 참가자들은 현지 한국어 교육 발전을 선도하는 연구자이자 교육자로서의 수준을 높이는 동시에 국외 한국어 교육 전문가 네트워크를 구축하고 정보 공유를 활성화할 전망이다.

본 사업의 책임자인 오경숙 서강대 교수는 "교육 현장에 대한 깊은 이해를 바탕으로 학습자들을 위한 최적의 한국어 교육을 연구하고 실천하는 역량이 그 어느 때보다 절실하게 요구된다"며 "이번 연수회를 시작으로 참가자들이 '연구하는 교육자', '교육하는 연구자'로 크게 활약하기를 기대한다"고 밝혔다.



국립국어원이 주최하고 서강대가 주관하는 '2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터' 연수회가 이달 17일 실시간 비대면(온라인) 개최식을 통해 그 시작을 알렸다. / 사진=서강대 제공

 박소현 기자 gumming@veritas-a.com

(4-2) 정우식 기자

날짜: 7월 18일

링크: <http://www.veritas-a.com/news/articleView.html?idxno=465429>

VERITAS^α

HOME 대학 대학뉴스

서강대-국립국어원과 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터' 개최

✎ 정우식 기자 · © 승인 2023.07.18 15:10

[베리타스알파=정우식 기자] 서강대가 주관하고 국립국어원이 주최하는 '2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터' 연수회가 17일 실시간 비대면(온라인) 개최식을 통해 그 시작을 알렸다. 개최식에는 국립국어원 장소원 원장을 비롯하여 서강대 오세일 국제처장, 이규성 전인교육원장, 김동택 로욜라국제대학장이 참석하여 환영과 축하의 뜻을 함께했다.

'국외 한국어 연구자 배움이음터'는 해외 한국어 연구 전문가 양성을 위해 국립국어원에서 매년 실시하는 국가 차원의 연수회이다. 2023년 연수회에는 미국, 중국, 베트남, 우즈베키스탄, 불가리아, 조지아, 이집트, 케냐 등 13개국에서 선발된 한국(아)학 및 한국어 교육학 연구자 18명이 참가하며 연수는 7월 17일부터 8월 18일까지 5주간 서강대에서 진행된다.

이번 연수회는 코로나 19 이후 3년 만에 전면 대면 초청 연수로 개최되며, 참가자들은 한국어학 및 한국어 교육학 전문가로 구성된 지도 교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 논문 작성법을 배우고 전문적 연구를 수행하게 된다.

참가자들은 체계적인 교육 실습을 통해 현지 맞춤형 한국어 교수법을 구안하고 교육 자료도 직접 개발하는 등 교육 역량 향상의 기회도 갖는다. 이외에도 다양한 문화 체험을 통해 한국 문화에 대한 이해를 높이는 일정도 준비돼 있다. 연수회를 통해 참가자들은 현지 한국어 교육 발전을 선도하는 연구자이자 교육자로서의 수준을 높이는 동시에, 국외 한국어 교육 전문가 네트워크를 구축하고 정보 공유를 활성화할 전망이다.

이번 사업의 책임자인 서강대 오경숙 교수는 '교육 현장에 대한 깊은 이해를 바탕으로 학습자들을 위한 최적의 한국어 교육을 연구하고 실천하는 역할이 그 어느 때보다 절실하게 요구된다'라고 하면서 이번 연수회를 시작으로 참가자들이 '연구하는 교육자', '교육하는 연구자'로 크게 활약하기를 기대한다고 밝혔다.



서강대가 주관하고 국립국어원이 주최하는 '2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터' 연수회가 17일 실시간 비대면(온라인) 개최식을 통해 그 시작을 알렸다. /사진=서강대 제공



정우식 기자 woosik@veritas-a.com

(5) 로이슈 1건


날짜: 7월 18일

링크: http://www.lawissue.co.kr/view.php?ud=20230718181530362f4ab64559d_12

[로이슈 기사 프린트하기](#) [프린트하기](#)

서강대학교, 국립국어원과 ‘2023 국외 한국어 연구자 배움이음터’ 개최

기사입력 2023-07-18 18:16:03



[로이슈 전여송 기자]

서강대학교(총장 심종혁)는 국립국어원(원장 장소원)이 주최하고 서강대가 주관하는 ‘2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터’ 연수회가 지난 17일 실시간 비대면(온라인) 개최식을 개최했다고 18일 밝혔다.

개회식에는 국립국어원 장소원 원장을 비롯해 서강대학교 오세일 국제처장, 이규성 전인교육원장, 김동택 로욜라국제대학장이 참석하여 환영과 축하의 뜻을 함께했다.

서강대에 따르면 ‘국외 한국어 연구자 배움이음터’는 해외 한국어 연구 전문가 양성을 위해 국립국어원에서 매년 실시하는 국가 차원의 연수회이다. 2023년 연수회에는 미국, 중국, 베트남, 우즈베키스탄, 불가리아, 조지아, 이집트, 케냐 등 13개국에서 선발된 한국(어)학 및 한국어 교육학 연구자 18명이 참가하며 연수는 오는 8월 18일까지 5주간 서강대학교에서 진행된다.

이번 연수회는 코로나19 이후 3년 만에 전원 대면 초청 연수로 개최되며, 참가자들은 한국어학 및 한국어 교육학 전문가로 구성된 지도 교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 논문 작성법을 배우고 전문적 연구를 수행하게 된다.

참가자들은 체계적인 교육 실습을 통해 현지 맞춤형 한국어 교수법을 구안해 교육 역량 향상의 기회와 함께 다양한 문화 체험을 통해 한국 문화에 대한 이해를 높이는 일정을 소화한다.

연수회를 통해 참가자들은 현지 한국어 교육 발전을 선도하는 연구자이자 교육자로서의 수준을 높이는 동시에, 국외 한국어 교육 전문가 네트워크를 구축하고 정보 공유를 활성화할 전망이다.

본 사업의 책임자인 서강대학교 오경숙 교수는 “교육 현장에 대한 깊은 이해를 바탕으로 학습자들을 위한 최적의 한국어 교육을 연구하고 실천하는 역량이 그 어느 때보다 절실하게 요구된다”면서 “이번 연수회를 시작으로 참가자들이 ‘연구하는 교육자’, ‘교육하는 연구자’로 크게 활약하기를 기대한다”고 밝혔다.

전여송 로이슈(lawissue) 기자 arrive71@lawissue.co.kr

<저작권자 © 로이슈 무단전재 및 재배포금지>

(6) 뉴시스 2건

(가) 김효경 기자

날짜: 7월 18일

링크: https://newsis.com/view/?id=NISX20230718_0002380841&cID=10201&pID=10200

NEWSIS 사회 > 사회일반

서강대, 국립국어원과 '국외 한국어 연구자 연수회'

등록 2023.07.18 11:19:15



서강대학교가 국립국어원과 함께 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터'를 개최했다고 밝혔다. (사진=서강대) *재판매 및 DB 금지

[서울=뉴시스]김효경 인턴 기자 = 서강대학교가 국립국어원과 함께 '2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터' 연수회를 진행했다고 18일 밝혔다.

'국외 한국어 연구자 배움이음터'는 해외 한국어 연구 전문가 양성을 위해 국립국어원에서 매년 실시하는 국가 차원의 연수회다. 올해 연수회에는 ▲미국 ▲중국 ▲베트남 ▲우즈베키스탄 ▲불가리아 ▲조지아 ▲이집트 ▲케냐 등 13개국에서 선발된 한국(어)학·한국어 교육학 연구자 18명이 참가했다. 또 연수는 지난 17일부터 시작해 다음 달 18일까지 5주간 진행된다.

이번 연수회는 코로나19 이후 3년 만에 전원 대면 초청 연수로 개최된다. 참가자들은 한국어학·한국어 교육학 전문가로 구성된 지도 교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 논문 작성법을 배우고 전문적 연구를 수행하게 된다.

참가자들은 체계적인 교육 실습을 통해 현지 맞춤형 한국어 교수법을 구안하고 교육 자료도 직접 개발하는 등 교육 역량 향상의 기회도 갖는다. 또 참가자들은 연수회를 통해 현지 한국어 교육 발전을 선도하는 연구자이자 교육자로서의 수준을 높이고, 국외 한국어 교육 전문가 네트워크 구축해 정보 공유를 활성화할 전망이다.

©공감언론 뉴시스 hyogg33@newsis.com

Copyright © NEWSIS.COM, 무단 전재 및 재배포 금지

(나) 신재우 기자

날짜: 7월 18일

링크: https://newsis.com/view/?id=NISX20230718_0002381077&cID=10701&pID=10700

NEWSIS 문화 > 문화일반

'2023 해외 한국어 연구자 배움이음터'...13개국 18명 초청

등록 2023.07.18 14:05:55



[서울=뉴스시스] 2023년 해외 한국어 연구자 배움이음터 개회식 사진(사진=국립국어원 제공) 2023.07.18. photo@newsis.com *재판매 및 DB 금지

[서울=뉴스시스]신재우 기자 = 국립국어원은 오는 8월18일까지 5주간 서강대학교에서 13개국 외국인 한국어 연구자를 초청해 '2023 해외 한국어 연구자 배움이음터'를 진행한다고 밝혔다.

지난 3년간 코로나19 상황 속에서 주로 온라인 방식으로 진행해왔던 해외 한국어 연구자 배움이음터는 올해 전원 대면 초청 연수로 진행한다. 연수 대상자는 총 18명이다. 재외공관의 추천을 받은 50명의 신청자 중 서류 심사와 한국어 구사 능력 및 연구 계획에 대한 화상 인터뷰 심사를 거쳐 선발됐다.

해외 한국어 연구자 배움이음터는 지난 2017년부터 외국인 연구자들의 개인 연구 능력 강화를 위한 연수로 진행됐다. 올해는 참가자 대상 사전 수요 조사 결과를 바탕으로 연구 역량과 교육 역량을 함께 강화시킬 수 있는 방향으로 운영할 예정이다.

장소원 국립국어원장은 "이번 연수는 코로나19의 영향에서 벗어나 해외 한국어 전문가 선생님들을 다시 한국으로 초청하여 진행하는 만큼 다채로운 교육 프로그램으로 구성했으며 참가자들이 연수 기간 내 안전하고 건강하게 활동하다 가실 수 있도록 지원하겠다"고 전다.

©공감언론 뉴시스 shin2roo@newsis.com

Copyright © NEWSIS.COM, 무단 전재 및 재배포 금지

(7) 문화일보 1건

날짜: 7월 19일

링크: <https://www.munhwa.com/news/view.html?no=2023071901039936156001>

문화일보

김지은 기자 kimjieun@munhwa.com

게재일자 : 2023.07.19

서강대, 국립국어원과 국외 한국어 연구자 연수회 개최



서강대는 19일 국립국어원과 함께 ‘2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터’ 연수회를 지난 17일 시작했다고 밝혔다. 다음 달 18일까지 5주간 진행되는 연수회에는 미국 중국 등 13개국에서 선발된 한국(어)학 및 한국어 교육학 연구자 18명이 참가했다. 참가자들은 한국어학·한국어 교육학 전문가로 구성된 지도 교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 논문 작성법을 배우고 전문적 연구를 수행하게 된다. 한편, 지난 17일 비대면(온라인)으로 연 개회식(사진)에는 국립국어원 정소원 원장을 비롯하여 서강대 오세일 국제처장, 이규성 전인교육원장, 김동택 로올라국제대학장이 참석하여 환영과 축하의 뜻을 전했다.

김지은 기자

Copyright © 문화일보. All Rights Reserved.

(8) 뉴스티앤티 1건

날짜: 7월 19일

링크: <http://www.newstnt.com/news/articleView.html?idxno=290723>

뉴스티앤티

HOME 사회·교육 대학소식

국립국어원·서강대학교, 한국어 교육 전문가 네트워크를 구축 및 정보 공유 활성화

장승영 기자 © 승인 2023.07.19 12:03

『2023 국외 한국어 연구자 배움이음터』 개최



국립국어원이 주최하고 서강대학교가 주관하는 '2023 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터' 연수회가 지난 17일 실시간 비대면(온라인) 개최식을 가졌다.

개회식에는 국립국어원 장소원 원장을 비롯하여 서강대학교 오세일 국제처장, 이규성 전인교육원장, 김동택 로올라국제대학장이 참석하여 환영과 축하의 뜻을 함께했다.

'국외 한국어 연구자 배움이음터'는 해외 한국어 연구 전문가 양성을 위해 국립국어원에서 매년 실시하는 국가 차원의 연수회이다. 2023년 연수회에는 미국, 중국, 베트남, 우즈베키스탄, 불가리아, 조지아, 이집트, 케냐 등 13개국에서 선발된 한국(어)학 및 한국어 교육학 연구자 18명이 참가하며 연수는 7월 17일부터 8월 18일까지 5주간 서강대학교에서 진행된다.

참가자들은 체계적인 교육 실습을 통해 현지 맞춤형 한국어 교수법을 구안하고 교육 자료도 직접 개발하는 등 교육 역량 향상의 기회도 갖는다. 이외에도 다양한 문화 체험을 통해 한국 문화에 대한 이해를 높이는 일정도 준비되어 있다.

이번 연수회는 코로나 19 이후 3년 만에 전원 대면 초청 연수로 개최되며, 참가자들은 한국어학 및 한국어 교육학 전문가로 구성된 지도 교수 세미나와 연구 멘토링을 통해 논문 작성법을 배우고 전문적 연구를 수행하게 된다.

연수회를 통해 참가자들은 현지 한국어 교육 발전을 선도하는 연구자이자 교육자로서의 수준을 높이는 동시에, 국외 한국어 교육 전문가 네트워크를 구축하고 정보 공유를 활성화할 전망이다.



장승영 기자 news2525@naver.com

2. 국어원 간담회

(1) 헤럴드 경제 1건

날짜: 8월 12일

링크: <http://news.heraldcorp.com/view.php?ud=20230812000054>



서강대-국립국어원 한국어 연구자 배움이음터 개최

2023-08-12 11:37



서강대(총장 심종혁)와 국립국어원은 2023 국외 한국어 연구자 배움이음터를 개최했다고 12일 밝혔다. [헤럴드경제=서건원·박지영·박지영 기자] 서강대(총장 심종혁)와 국립국어원은 2023 국외 한국어 연구자 배움이음터를 개최했다고 12일 밝혔다. 국립국어원은 매년 국외 한국어 연구자 배움이음터를 개최하고 있다. 한국어 및 한국어 교육 관련 강의, 연구 지도, 문화 체험 등을 운영한다. 한국어 연구자의 연구 및 교육 역량 강화가 목표다. '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터'는 지난 7월 17일을 시작해 총 5주간 서강대학교에서 진행 된다. 8월 18일에는 연구 논문 발표회와 수료식이 있을 예정이다. 이날 간담회는 국외 한국어 교육 현황을 공유하고 현지 한국어 교육 현장의 발전을 모색하기 위해 마련됐다. 13개 국가에서 온 18명의 참가자들과 국립국어원 관계자, 서강대 연구진이 참석했다. 각국의 한국어 교육 현황과 문제점에 대해 대화를 나누었다. 마에다 와타쿠 이집트 아민상스대학교 말-말순대학 교원은 "자국 현지 한국어 교육자를 위한 전문 성을 갖춘 교육이 현재 부족하다"고 지적하며 수준급 한국어 교육자 양성을 위한 교육 및 자료 제공이 필요하다고 강조했다. 바티 은아 베트남 하노이대학교 교원은 "자국 대학교에 전문성을 갖춘 한국어 교육자가 부족하다"고 지적하며 고급 한국어 교육자 양성을 위한 체계적 인프라 구축이 필요하다고 진단했다. 우즈베키스탄 타슈켄트 국립동방대학교 교원 아바소바 일부자, 중국 대련외국어대학교 교원 이임 은 각 기관에 맞는 교재가 필요하다고 강조했다. 이를 위해 한국인 전문가와 교재 공동 개발, 교재 개발사 지원을 원한다고 전했다. 장소원 국립국어원 원장은 "전 세계적으로 한국어 교육에 대한 수요가 높아지고 있음을 실감한 다"며 "국립국어원이 해외 한국어 교원 양성 및 교재 개발과 더불어 한국어 교육 발전을 위한 정책 및 디지털 자료 구축에도 힘쓰고 있다"고 말했다.

[인쇄하기](#) [확대하기](#)

Copyright Herald Corporation. All rights reserved.

(2) 베리타스알파 1건

날짜: 8월 10일

링크: <http://www.veritas-a.com/news/articleView.html?idxno=468202>

VERITAS^α

HOME 대학 대학뉴스

서강대-국립국어원 국외 한국어 연구자 간담회 개최

주 정우식 기자 · 2023.08.10 11:09

[베리타스알파=정우식 기자] 서강대는 국립국어원이 주최하고 서강대가 주관하는 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터' 참가자들이 국립국어원을 방문해 해외 한국어 교육 발전 방안 등에 대해 논의했다고 10일 밝혔다. 국립국어원은 매년 국외 한국어 연구자 배움이음터를 개최하고 있으며 한국어 및 한국어 교육 관련 강의, 연구 지도, 문화 체험 등을 운영하여 국외 한국어 연구자의 연구 및 교육 역량 강화에 힘쓰고 있다.

이날 간담회는 국외 한국어 교육 현황을 공유하고 현지 한국어 교육 현장의 발전을 모색하기 위해 마련됐다. 자리에는 13개국에서 온 18명의 참가자들과 국립국어원 관계자, 서강대 연구진이 참석해 각국의 한국어 교육 현황과 문제점에 대해 대화를 나누었다.

이집트 아인샬스대 알-알순대학 교원 마예다 와피크는 "자국 현지 한국어 교육자를 위한 전문성을 갖춘 교육이 현재 부족하다"고 지적하며 수준급 한국어 교육자 양성을 위한 교육 및 자료 제공이 필요함을 강조했다.

베트남 하노이대 교원 바티 은아는 "자국 대학교에 전문성을 갖춘 한국어 교육자가 부족하다"고 지적하며 고급 한국어 교육자 양성을 위한 체계적 인프라 구축이 필요하다고 전했다. 또한, 우즈베키스탄 타슈켄트 국립동방대 교원 아바소바 딜푸자, 중국 대련외국어대 교원 이암은 "각 기관에 맞는 교재가 필요하다"고 말하며, 한국인 전문가들과 함께 교재를 개발하거나 교재 개발 시 자문을 희망한다고 밝혔다.

국립국어원 장소원 원장은 "전 세계적으로 한국어 교육에 대한 수요가 높아지고 있음을 실감한다"고 말하면서 국립국어원이 해외 한국어 교원 양성 및 교재 개발과 더불어 한국어 교육 발전을 위한 정책 및 디지털 자료 구축에도 힘쓰고 있음을 전했다.

한 참가자는 "오늘 간담회를 통해 현지 한국어 교육의 어려움에 대해 함께 논의할 기회를 갖게 돼 뜻깊었다"고 말하면서 "특강을 통해 알게 된 국립국어원 교육 자료를 현지에서 효과적으로 활용할 수 있을 것으로 기대한다"고 소감을 밝혔다. '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터'는 지난 7월 17일을 시작으로 총 5주간 서강대학교에서 진행되며 이달 18일에는 연구 논문 발표회와 수료식이 있을 예정이다.

국립국어원이 주최하고 서강대가 주관하는 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터' 참가자들이 국립국어원을 방문해 해외 한국어 교육 발전 방안 등에 대해 논의했다. /사진=서강대 제공

정우식 기자 woosik@veritas-a.com

저작권자 © 베리타스알파 무단 전재 및 재배포 금지

(3) 뉴시스 1건

날짜: 8월 10일

링크: https://newsis.com/view/?id=NISX20230810_0002409447&cID=10201&pID=10200

NEWSIS 사회 > 사회일반

서강대, 국립국어원과 국외 한국어 연구자 간담회

등록 2023.08.10 11:38:19 | 수정 2023.08.11 14:01:29



국립국어원 해외 한국어교육 방안 간담회 (사진=서강대 제공) *재판매 및 DB 금지

[서울=뉴시스]김효경 인턴 기자 = 서강대학교가 '2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터' 참가자들이 국립국어원을 방문하고 해외 한국어 교육 발전 방안에 대해 논의했다고 밝혔다.

이날 간담회는 13개국에서 온 18명의 참가자들과 국립국어원 관계자, 서강대 연구진이 참석해 각국의 한국어 교육 현황과 문제점에 대해 논의했다.

마예다 와피크 이집트 아인샴스대학교 알-알순대학 교원은 "자국 현지 한국어 교육자를 위한 전문성을 갖춘 교육이 현재 부족하다"고 지적하며 수준급 한국어 교육자 양성을 위한 교육과 자료 제공이 필요함을 강조했다.

바 티 은아 베트남 하노이대학교 교원은 "자국 대학교에 전문성을 갖춘 한국어 교육자가 부족하다"며 "고급 한국어 교육자 양성을 위한 체계적 인프라 구축이 필요하다"고 전했다.

장소원 국립국어원 원장은 "전 세계적으로 한국어 교육에 대한 수요가 높아지고 있음을 실감한다"면서 "국립국어원이 해외 한국어 교원 양성과 교재 개발과 더불어 한국어 교육 발전을 위한 정책 및 디지털 자료 구축에 힘쓰고 있다"고 밝혔다.

한편 '2023 국외 한국어 연구자 배움이음터'는 지난 달 17일 시작해 총 5주간 서강대학교에서 진행되며 오는 18일에는 연구 논문 발표회와 수료식도 열릴 예정이다.

©공감언론 뉴시스 hyogg33@newsis.com
Copyright © NEWSIS.COM, 무단 전재 및 재배포 금지

- 58 -

3. 수료식

(1) 뉴시스 1건

날짜: 8월 22일

링크: https://newsis.com/view/?id=NISX20230822_0002421798&cID=10201&pID=10200

NEWSIS 사회 > 사회일반

국립국어원·서강대, '국외 한국어 연구자 배움이음터' 성료

등록 2023.08.22 11:32:38



국립국어원 배움이음터 수료식. (사진=서강대 제공) *재판매 및 DB 금지

[서울=뉴시스]김효경 인턴 기자 = 서강대학교가 국립국어원과 함께 진행한 '2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터'가 성황리에 마무리됐다고 22일 밝혔다.

이번 연수회는 지난달 17일부터 이달 18일까지 5주 동안 13개국에서 온 18명의 한국어 연구자를 대상으로 개최됐으며, 서강대는 참가자 전원이 성공적으로 연수를 수료했다고 밝혔다.

참가자들은 수료식 전에 진행된 성과물 발표회에서 연수 기간에 작성한 연구 논문 발표와 함께 앞으로의 연구 계획을 전했다.

이암 중국 대련외국어대학교 교수는 "배움이음터의 일대일 논문 작성 지도와 맞춤형 연구 멘토링이 연구 능력 향상에 큰 도움이 됐다"며 "국외 한국어 연구자들에게 배움이음터를 꼭 추천하고 싶다"고 소감을 밝혔다.

메르베 카흐르만 외즈데미르 튀르키예 이스탄불대학교 전임 연구원은 "이번 연수회의 특강과 강의를 통해 배운 지식이 튀르키예 학생들에게 양질의 한국어교육을 제공하는 데 도움이 될 것"이라며 "국외 한국어 연구자들과의 교류를 통해 한국어 연구와 교육 방법에 대해 많이 배울 수 있었다"고 전했다.

한편 국립국어원은 배움이음터를 통해 국외 한국어 연구자의 교육과 연구 개발을 지원하고 해외의 한국어 교육 현장 발전을 위한 교류의 장을 지속적으로 열어갈 계획이다.

©공감언론 뉴시스 hyogg33@newsis.com
Copyright © NEWSIS.COM. 무단 전재 및 재배포 금지

(2) 베타뉴스 1건

날짜: 8월 22일

링크: <https://www.betanews.net/article/1436348>

교육

서강대-국립국어원, '2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터' 연수회 성료

강규수 기자

기사

인쇄 | 글꼴 + | 글꼴 -

입력 : 2023-08-22 13:39:05



▲2023.08.22-서강대-국립국어원, (2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터) 연수회 성료 [사진 설명] =2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 수료식 모습. ©서강대학교

서강대학교(총장 심종혁)는 국립국어원(원장 장소원)과 함께한 '2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터(배움이음터)'가 국립국어원 장소원 원장과 서강대 전성훈 교학부총장 등이 참석한 수료식을 치르며 성황리에 마무리됐다고 22일 밝혔다.

서강대에 따르면 이번 연수회는 지난 7월 17일부터 8월 18일까지 5주 동안 13개국에서 온 18명의 한국어 연구자를 대상으로 개최됐으며, 참가자들은 수료식 전에 진행된 성과물 발표회에서 연수 기간에 작성한 연구 논문과 앞으로의 연구 계획을 발표했다.

튀르키예 이스탄불대학교 전임 연구원 메르베 카흐르만 외즈데미르는 "이번 연수회의 특강과 강의를 통해 배운 지식이 튀르키예 학생들에게 양질의 한국어 교육을 제공하는 데 도움이 될 것이며, 연수회에 참여한 국외 한국어 연구자들과의 교류를 통해 한국어 연구 및 교육 방법에 대해 많이 배울 수 있었다"라고 전했다.

국외 한국어 연구자 배움이음터는 국외 한국어 전문가 개인뿐만 아니라 해외 교육 현장에도 도움을 줄 수 있는 국가 차원의 연수회이며, 국립국어원은 배움이음터를 통해 국외 한국어 연구자의 교육 및 연구 개발을 지원하고 해외 한국어 교육 현장의 발전을 위한 교류의 장을 지속적으로 열어갈 계획이다.

베타뉴스 강규수 기자 (health@betanews.net)

Copyrights © BetaNews.net

- 60 -

(3) 베리타스알파 1건

날짜: 8월 22일

링크: <http://www.veritas-a.com/news/articleView.html?idxno=469377>

VERITAS^α
HOME 대학 대학뉴스

국립국어원-서강대 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 성료

나동욱 기자 · 승인 2023.08.22 10:46

[베리타스알파=나동욱 기자] 국립국어원과 서강대가 함께한 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터(이하 배움이음터)가 성황리에 마무리됐다. 수료식에는 국립국어원 장소원 원장과 윤재무 한국어진흥과장, 서강대 전성훈 교학부총장, 김동택 로욜라국제대학장이 참석하여 축하의 뜻을 함께했다.

국립국어원은 매년 국외 대학 및 교육기관에서 한국어를 교육하고 연구하는 외국인들을 초청해 연수회를 진행하고 있다. 이번 연수회는 7월17일부터 8월18일까지 5주 동안 13개국에서 온 18명의 한국어 연구자를 대상으로 개최됐으며, 참가자 전원이 성공적으로 연수를 수료했다. 참가자들은 수료식 전에 진행된 성과물 발표회에서 연수 기간에 작성한 연구 논문과 앞으로의 연구 계획을 발표했다.

이번 연수 참가자인 중국 대련외국어대 교수 이암은 "국립국어원 배움이음터는 국외 한국어 교육자에게 필요한 다양한 프로그램을 제공했으며, 특히 지도 교수 세미나를 통한 일대일 논문 작성 지도와 맞춤형 연구 멘토링이 연구 능력 향상에 큰 도움이 됐기 때문에 국외 한국어 연구자들에게 배움이음터를 꼭 추천하고 싶다"라고 소감을 밝혔다.

튀르키예 이스탄불대 전임 연구원 메르베 카흐르만 외즈데미르는 "이번 연수회의 특강과 강의를 통해 배운 지식이 튀르키예 학생들에게 양질의 한국어 교육을 제공하는 데 도움이 될 것이며, 연수회에 참여한 국외 한국어 연구자들과의 교류를 통해 한국어 연구 및 교육 방법에 대해 많이 배울 수 있었다"라고 전했다.

국외 한국어 연구자 배움이음터는 국외 한국어 전문가 개인뿐만 아니라 해외 교육 현장에도 도움을 줄 수 있는 국가 차원의 연수회이며, 국립국어원은 배움이음터를 통해 국외 한국어 연구자의 교육 및 연구 개발을 지원하고 해외 한국어 교육 현장의 발전을 위한 교류의 장을 지속적으로 열어나갈 계획이다.

2023년 국립국어원 국외 한국어 연구자 배움이음터 수료식
(기간: 2023. 8. 18. (금) / 장소: 서강대학교 / 주최: 국립국어원 / 주관: 연세대학교)



국립국어원-서강대 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 성료 / 사진: 서강대 제공

나동욱 기자 mosi@veritas-a.com

저작권 © 베리타스알파 무단 전재 및 재배포 금지

- 61 -

(4) 뉴스티엔티 1건

날짜: 8월 22일

링크: <http://www.newstnt.com/news/articleView.html?idxno=297883>

뉴스티엔티

HOME > 사회·교육 > 대학소식

국립국어원-서강대, 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터 성료

✎ 정승영 기자 · 2023.08.22 12:23



국립국어원과 서강대학교가 함께한 2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터(이하 배움이음터)가 성황리에 개최됐다. 수료식에는 국립국어원 장소원 원장과 윤재무 한국어진흥과장, 서강대 전성훈 교학부총장, 김동택 로열라국제대학장이 참석하여 축하의 뜻을 함께했다.

국립국어원은 매년 국외 대학 및 교육기관에서 한국어를 교육하고 연구하는 외국인들을 초청해 연수회를 진행하고 있다. 이번 연수회는 7월 17일부터 8월 18일까지 5주 동안 13개국에서 온 18명의 한국어 연구자를 대상으로 개최됐으며, 참가자 전원이 성공적으로 연수를 수료하였다. 참가자들은 수료식 전에 진행된 성과물 발표회에서 연수 기간에 작성한 연구 논문과 앞으로의 연구 계획을 발표했다.

이번 연수 참가자인 중국 대련외국어대학교 교수 이암은 “국립국어원 배움이음터는 국외 한국어 교육자에게 필요한 다양한 프로그램을 제공했으며, 특히 지도 교수 세미나를 통한 일대일 논문 작성 지도와 맞춤형 연구 멘토링이 연구 능력 향상에 큰 도움이 되었기 때문에 국외 한국어 연구자들에게 배움이음터를 꼭 추천하고 싶다”고 소감을 전했다.



튀르키예 이스탄불대학교 전임 연구원 메르베 카흐르만 외즈데미르는 “이번 연수회의 특강과 강의를 통해 배운 지식이 튀르키예 학생들에게 양질의 한국어교육을 제공하는 데 도움이 될 것이며, 연수회에 참여한 국외 한국어 연구자들과의 교류를 통해 한국어 연구 및 교육 방법에 대해 많이 배울 수 있었다”고 말했다.

국외 한국어 연구자 배움이음터는 국외 한국어 전문가 개인뿐만 아니라 해외 교육 현장에도 도움을 줄 수 있는 국가 차원의 연수회이며, 국립국어원은 배움이음터를 통해 국외 한국어 연구자의 교육 및 연구 개발을 지원하고 해외 한국어 교육 현장의 발전을 위한 교류의 장을 지속적으로 열어갈 예정이다.

정승영 기자 news2525@naver.com

저작권 © 뉴스티엔티 무단 전재 및 재배포 금지

부록 2 수료증 양식

제 000호	<h1>수료증</h1>
이 름 : 소 속 : 교육기간 : 2023. 7. 17.~8. 18.	
위 사람은 국립국어원이 주최하고 서강대학교가 주관한 ‘2023년 국외 한국어 연구자 배움이음터’에 참가하여 소정의 과정을 수료하였습니다. 이에 이 수료증을 드립니다.	
2023년 8월 18일	
 국립국어원장 장 소 원	 서강대학교 총장 심 종 혁

No. 000	<h1>Certificate of Completion</h1>
Name : Affiliation : Duration of training : 2023. 7. 17.~8. 18.	
National Institute of Korean Language and Sogang University present this certificate to the above stated person as a recognition of the successful completion of ‘Training for Foreign Researcher of Korean Language’.	
August 18th, 2023	
 Chang Sowon President National Institute of Korean Language	 Luke Jong Hyeok Sim, S. J. President Sogang University

<기획·연구>

국립국어원 김은송 연구원

국립국어원 박지수 연구원

<연구 참여자>

연구 책임자 오경숙(서강대학교)

공동 연구원 김은호(서울사이버대학교)

명정희(서강대학교)

이윤진(안양대학교)

주세형(서강대학교)

보조 연구원 구호정(서강대학교)

전지영(서강대학교)

허도경(서강대학교)

김용범(서강대학교)

이하경(서강대학교)

발행인: 국립국어원장

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9727

인쇄일: 2023년 10월 30일

발행일: 2023년 10월 30일

인 쇄: 학위사

※ 이 보고서는 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘2023년 국외 한국어 연구자(외국인) 배움이음터 개최 위탁 운영’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.